

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1990-1991

7 FEVRIER 1991

Projet de loi relatif à la publicité trompeuse en ce qui concerne les professions libérales

EXPOSE DES MOTIFS

La directive du Conseil des Communautés européennes du 10 septembre 1984 relative au rapprochement des dispositions législatives, réglementaires et administratives des Etats membres en matière de publicité trompeuse a pour objectif d'interdire ou de faire cesser la publicité trompeuse faite dans le cadre d'une activité commerciale, industrielle, artisanale ou libérale, étant donné que cette publicité affecte la situation économique des consommateurs, ainsi que la concurrence loyale entre professionnels et qu'elle peut entraîner des distorsions de la concurrence au sein du marché commun.

La directive fixe, à cet effet, des critères objectifs sur la base desquels il est possible de déterminer qu'une publicité est trompeuse et elle détermine la manière dont l'exactitude des données de fait contenues dans la publicité doit être prouvée.

La directive impose, en outre, aux Etats membres de prendre les dispositions nécessaires pour que puisse être ordonnée dans un bref délai la cessation ou l'interdiction de toute publicité trompeuse.

La Belgique avait l'obligation d'adapter son droit interne conformément à la directive du 10 septembre 1984 au plus tard le 1^{er} octobre 1986.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1990-1991

7 FEBRUARI 1991

Ontwerp van wet betreffende de misleidende reclame inzake de vrije beroepen

MEMORIE VAN TOELICHTING

De Richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 10 september 1984 betreffende het nader tot elkaar brengen van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen der Lid-Staten inzake misleidende reclame beoogt het verbieden of de stopzetting van misleidende reclame bij de uitoefening van een commerciële, industriële of ambachtelijke activiteit of van een vrij beroep, gelet op het feit dat zij de economische toestand van de verbruikers, evenals de loyale mededinging tussen beroepslui beïnvloedt en op het gebied van de mededinging ontwrichtingen kan teweegbrengen in de gemeenschappelijke markt.

Te dien einde bepaalt de richtlijn objectieve criteria aan de hand waarvan wordt bepaald of een reclame misleidend is, en stelt zij de wijze vast waarop de juistheid van de in de reclame vervatte feitelijke gegevens moet worden aangetoond.

De richtlijn legt de Lid-Staten bovendien de verplichting op om in de nodige bepalingen te voorzien teneinde op korte termijn de staking of het verbod van enige misleidende reclame te kunnen bevelen.

België had de verplichting om uiterlijk tegen 1 oktober 1986 het interne recht aan te passen aan de richtlijn van 10 september 1984.

Cette obligation n'ayant pas été respectée, la Cour de Justice des Communautés européennes a condamné la Belgique en date du 16 novembre 1989.

Aussi, le projet de loi qui est soumis à vos délibérations a-t-il pour objet de prendre les mesures nécessaires à la mise en conformité de notre législation nationale dans le domaine des activités libérales avec la Directive du Conseil des Communautés européennes du 10 septembre 1984 relative au rapprochement des dispositions législatives réglementaires et administratives des Etats Membres en matière de publicité trompeuse. Par ailleurs, ladite Directive est mise en exécution, dans les domaines commercial, industriel et artisanal, dans le cadre d'un projet de loi sur les pratiques du Commerce et sur l'information et la protection du consommateur, déposé au Sénat le 23 juillet 1985 et amendé par le Gouvernement en 1990.

Le développement accru des activités du secteur libéral et leur spécificité justifient pleinement l'élaboration d'un projet de loi distinct.

Le chapitre I^{er} procède à la définition des termes utilisés dans le projet de loi, à savoir l'activité libérale, la publicité, la publicité trompeuse et l'autorité disciplinaire. Ce premier chapitre est le pendant de l'article 2 de la Directive du Conseil du 10 septembre 1984.

Le chapitre II établit le principe fondamental de l'interdiction de toute publicité trompeuse et détermine quelques-uns des critères d'appréciation de la publicité trompeuse.

Le chapitre III transpose l'action en cessation dans le secteur des professions libérales en donnant pleine compétence au Président du Tribunal de première instance. Il est également autorisé d'ordonner l'interdiction de la publicité trompeuse.

Le chapitre IV contient les dispositions pénales.

Enfin le chapitre V comporte les dispositions modificatrices.

Le présent projet a tenu compte des remarques du Conseil d'Etat; il en fait référence soit ici même, soit dans le commentaire.

La remarque la plus importante porte sur des précisions à apporter à la définition donnée par le projet en ce qui concerne la notion de la profession libérale.

En ce qui concerne plus précisément les remarques du Conseil d'Etat relatives à l'intitulé initial du projet, à la confusion possible entre la terminologie néerlandaise du projet de loi et de la notion de profession libérale utilisée dans la directive, ainsi qu'à la différence de champ d'application qu'elle pourrait

Aangezien die verplichting niet is nagekomen, heeft het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen België op 16 november 1989 veroordeeld.

Het wetsontwerp dat u ter overweging wordt voorgelegd, heeft tot doel de nodige maatregelen te treffen om onze nationale wetgeving op het vlak van de vrije beroepen in overeenstemming te brengen met de Richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 10 september 1984 betreffende het nader tot elkaar brengen van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen der Lid-Statens inzake misleidende reclame. Overigens wordt genoemde Richtlijn op commercieel, industrieel en ambachtelijk gebied ten uitvoer gelegd in het kader van een wetsontwerp op de handelspraktijken en op de voorlichting en bescherming van de verbruiker, neergelegd in de Senaat op 23 juli 1985 en in 1990 door de Regering geamendeerd.

De versnelde ontwikkeling van de vrije beroepen en hun specifiek karakter rechtvaardigen ten volle het opstellen van een onderscheiden wetsontwerp.

Hoofdstuk I geeft de begripsbepaling van de in het wetsontwerp gebruikte termen, met name het vrij beroep, de reclame, de misleidende reclame en de tuchtrechtelijke autoriteit. Dit eerste hoofdstuk is de tegenhanger van artikel 2 van de Richtlijn van de Raad van 10 september 1984.

Hoofdstuk II stelt als fundamenteel beginsel het verbod van elke misleidende reclame en bepaalt enkele beoordelingscriteria voor de misleidende reclame.

Hoofdstuk III transposeert de vordering tot staking naar de sektor van de vrije beroepen door aan de Voorzitter van de Rechtbank van Eerste Aanleg ter zake volle bevoegdheid te verlenen. Hij wordt er eveneens toe gemachtigd misleidende reclame te verbieden.

Hoofdstuk IV bevat de strafrechtelijke bepalingen.

Tot slot bevat hoofdstuk V de wijzigingsbepalingen.

Onderhavig ontwerp houdt rekening met de opmerkingen van de Raad van State; het verwijst ernaar hetzij hier, hetzij in de toelichting bij de artikelen.

De belangrijkste opmerking betreft de verduidelijkingen aan te brengen aan de definitie van het begrip « vrij beroep » zoals dit in het ontwerp wordt aangevend.

Wat meer bepaald de opmerkingen van de Raad van State betreft aangaande het oorspronkelijke opschrift van het ontwerp, aangaande de mogelijke verwarring tussen de Nederlandstalige terminologie van het wetsontwerp en het begrip vrij beroep zoals aangehaald in de richtlijn, evenals de afwijking in

induire, le Gouvernement a décidé, dans le cadre du présent projet, d'utiliser la seule définition de « profession libérale » (« vrij beroep »).

COMMENTAIRE DES ARTICLES

CHAPITRE I^{er}

Définitions

Afin de lever certaines ambiguïtés que relève le Conseil d'Etat et qui sont nées de différences dans les versions linguistiques de la directive du Conseil du 10 septembre 1984, dans l'usage des termes français « d'activités libérales » et des termes néerlandais de « vrije beroepen », et dans la mesure où le Gouvernement entend préciser le champ d'application de cette législation européenne, il y a lieu de circonscrire les professions libérales par un certain nombre de critères inclus à l'article 1^{er}, 1^o, c'est-à-dire : toute activité indépendante de prestation de service ou de fourniture de biens à titre onéreux, qui ne constitue pas un acte de commerce ou une activité artisanale et qui n'est pas visée par la loi sur les pratiques du commerce.

Pour l'application de la présente loi, les activités des agriculteurs et éleveurs, cités par le Conseil d'Etat, ne sont pas considérées comme professions libérales. Les pharmaciens dont les prestations de services peuvent, le cas échéant, être accompagnées de certaines préparations et fournitures de biens, sont bien visés.

La directive du Conseil, contrairement aux dires du Conseil d'Etat ne propose pas de définition des activités libérales, mais se contente d'utiliser tantôt les termes d'activité libérale et tantôt de profession libérale. A ce propos, le Gouvernement tient à souligner qu'il n'existe pas actuellement de définition uniforme de la profession libérale. La définition retenue pour l'application de la présente loi, qu'il faut par ailleurs mettre en parallèle avec la loi sur les pratiques du commerce, offre un champ d'application étendu, mais qui ne laisse pas de place à l'ambiguïté. En ce sens, le Gouvernement poursuit l'objectif de la directive concernée dont il ne prétend pas s'éloigner, pas non plus que de la loi du 1^{er} mars 1976 réglementant la protection du titre professionnel et l'exercice des professions intellectuelles prestataires de services, pour autant qu'elle s'adresse, toujours dans le cadre de la présente loi, à des professions non commerciales.

Article 1^{er}

1. Profession libérale

La définition négative de la profession libérale — comme toute prestation de service ou de fourniture de biens à titre onéreux qui n'est pas visée par la loi sur

toepassingsveld welke daaruit zou kunnen voortvloeien, heeft de Regering beslist, in het kader van onderhavig ontwerp, enkel de terminologie « vrij beroep » (« profession libérale ») te gebruiken.

TOELICHTING BIJ DE ARTIKELEN

HOOFDSTUK I

Definities

Teneinde bepaalde misverstanden door de Raad van State aangehaald en voortvloeiend uit linguïstieke afwijkingen in de richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 10 september 1984, op te heffen, ingevolge het gebruik in de Franstalige versie van « activités libérales » en in de Nederlandstalige versie van « vrije beroepen », en in de mate waarin de Regering de toedracht van het toepassingsveld van deze Europese wetgeving wenst te omschrijven, blijkt het aangewezen de vrije beroepen door een aantal criteria af te bakenen, vermeld in artikel 1, 1^o, met name : elke zelfstandige beroepsactiviteit omvattende dienstverlening of levering van goederen ten bezwarende titel, die geen daad van koophandel of ambachtsbedrijvigheid is en die niet beoogd wordt door de wet op de handelspraktijken.

Voor de toepassing van deze wet worden de landbouw- of veeteeltactiviteiten, welke aangehaald worden door de Raad van State, niet als een vrij beroep aanzien. De apothekers, waarvan de dienstprestaties eventueel kunnen samengaan met bepaalde bereidingen en leveringen van goederen vallen wel degelijk onder het toepassingsveld.

In tegenstelling tot de zienswijze van de Raad van State, biedt de Richtlijn van de Raad geen definitie van de vrije beroepen, maar beperkt zij zich tot het vermelden van de begrippen « vrije activiteiten » hetzij « vrije beroepen ». In dit verband, wenst de Regering te benadrukken dat tot op heden geen uniforme definitie van het vrij beroep bestaat. De voor toepassing van deze wet weerhouden definitie biedt evenwel, in parallel met de wet op de handelspraktijken, een ruim, doch ondubbelzinnig toepassingsgebied. Derhalve beantwoordt de Regering aan de doelstelling van de richtlijn, waarvan zij niet wenst af te wijken, evenmin als van de kaderwet van 1 maart 1976 tot reglementering van de bescherming van de beroepstitel en van de uitoefening van de dienstverlenende intellectuele beroepen, voor zover deze laatste, steeds in het kader van deze wet, niet-commerciële beroepen aangaat.

Artikel 1

1. Vrij beroep

De negatieve omschrijving van het vrij beroep — als zijnde elke dienstverlening of levering van goederen ten bezwarende titel, die niet bedoeld wordt door

les pratiques du commerce — assure un champ d'application étendu, mais non ambigu et répond aux principes énoncés par la directive du Conseil du 10 septembre 1984.

2. *Publicité*

Cette définition est reprise de l'article 2 de la directive. Sont exclues de la définition les communications effectuées en vertu d'un mandat judiciaire comme, par exemple, en matière de ventes judiciaires.

3. *Publicité trompeuse*

Cette définition, reprise de la directive, laisse un vaste champ d'appréciation au Président du Tribunal de première instance.

4. *Autorité disciplinaire*

Cette définition vise les ordres professionnels et les instituts professionnels auxquels soit la loi-cadre du 1^{er} mars 1976 réglementant la protection du titre professionnel et l'exercice des professions intellectuelles prestataires de services telle que modifiée par la loi du 15 juillet 1985 et mise en œuvre par l'arrêté royal du 27 novembre 1985 déterminant les règles d'organisation et de fonctionnement des instituts professionnels créés pour les professions intellectuelles prestataires de services, soit des dispositions légales particulières telles que celles reprises au Livre III du Code judiciaire en ce qui concerne la profession d'avocat et au Livre IV du Code judiciaire en ce qui concerne la profession d'huissier de justice et celles de l'arrêté royal n° 79 du 10 novembre 1967 relatif à l'Ordre des médecins, attribuent la compétence d'exercer la discipline envers les membres d'une profession non commerciale ou artisanale déterminée.

Ces instituts et les ordres professionnels apparaissent comme le garant logique d'une plus grande loyauté dans les relations entretenues par les personnes exerçant l'activité libérale visée et d'un aménagement du respect de la déontologie professionnelle, même sanctionnée par des dispositions pénales.

CHAPITRE II

De la publicité trompeuse

Article 2

Le présent projet de loi n'apporte aucune modification à la question de savoir si et dans quelle mesure telle ou telle profession libérale peut réglementairement ou déontologiquement procéder à la publicité. L'objet du présent projet de loi est d'interdire la publicité trompeuse.

de wet op de handelspraktijken — voorziet in een ruim, doch ondubbelzinnig toepassingsgebied en beantwoordt aan de principes van de richtlijn van de Raad van 10 september 1984.

2. *Reclame*

Deze begripsbepaling is overgenomen uit artikel 2 van de richtlijn. De mededelingen verricht krachtens een gerechtelijk mandaat, zoals bijvoorbeeld inzake gerechtelijke verkopen, vallen niet onder de omschrijving.

3. *Misleidende reclame*

Deze begripsbepaling overgenomen uit de richtlijn, laat een ruime beoordelingsmogelijkheid aan de Voorzitter van de Rechtbank van eerste aanleg.

4. *Tuchtrechtelijke autoriteit*

Deze begripsbepaling heeft betrekking op de beroepsorden en beroepsinstituten waaraan bevoegdheid wordt verleend om de tucht uit te oefenen ten aanzien van de leden van een bepaald niet-commercieel of ambachtelijk beroep op grond van de kaderwet van 1 maart 1976 tot reglementering van de bescherming van de beroepstitel en van de uitoefening van de dienstverlenende intellectuele beroepen, zoals gewijzigd bij de wet van 15 juli 1985 en ten uitvoer gelegd bij het koninklijk besluit van 27 november 1985 tot bepaling van de regels inzake organisatie en werking van de beroepsinstituten die voor de dienstverlenende intellectuele beroepen zijn opgericht, of nog op grond van bijzondere wetsbepalingen zoals deze welke zijn overgenomen uit Boek III van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot het beroep van advocaat, en uit Boek IV van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot het beroep van gerechtsdeurwaarder, evenals deze vervat in het koninklijk besluit nr. 79 van 10 november 1967 betreffende de Orde der Geneesheren.

Deze instituten en beroepsorden staan borg voor een grotere loyaliteit in de betrekkingen die worden onderhouden door de personen die bedoeld vrij beroep uitoefenen, en voor een betere inachtneming van de beroepsdeontologie, welke door strafrechtelijke bepalingen wordt bestraft.

HOOFDSTUK II

Misleidende reclame

Artikel 2

Dit wetsontwerp brengt geen enkele wijziging aan met betrekking tot de vraag of en in welke mate een vrij beroep op reglementaire of deontologische wijze reclame mag voeren. De bedoeling van dit wetsontwerp is de misleidende reclame te verbieden.

Article 3

Suite aux remarques du Conseil d'Etat, le Gouvernement a précisé la notion de profession libérale; dans ce contexte, il apparaît que la réglementation s'applique aussi bien à des prestations de service qu'à des fournitures de biens, pour autant qu'ils ne constituent pas des activités commerciales ou artisanales; une combinaison de biens et de services, comme c'est par exemple le cas pour les pharmaciens et auxquels le Conseil d'Etat fait allusion, ressort évidemment également sous l'application.

L'existence d'une publicité trompeuse s'apprécie dans tous ses éléments. L'article 3 fixe quelques-uns des critères d'appréciation de la publicité trompeuse. Il y a lieu de tenir compte notamment des caractéristiques du service presté, du prix et de son mode d'établissement, des conditions de prestation, de la nature et de la qualité de l'annonceur et de ses droits — il s'agit de critères minimaux, objectifs, nullement limitatifs.

L'article 3 respecte de manière scrupuleuse l'avis du Conseil d'Etat en reprenant *in extenso* le texte proposé dans la directive du Conseil.

CHAPITRE III

De l'action en cessation

Article 4

Cet article a été adapté en fonction des remarques du Conseil d'Etat.

De par la nature non commerciale des activités libérales, l'action en cessation de la publicité trompeuse est exercée devant le tribunal de première instance. L'urgence de contrecarrer les effets néfastes que peut occasionner une publicité trompeuse, justifie le recours à une procédure comme en référé.

Le président du tribunal de première instance constate l'existence et ordonne la cessation d'un acte, même pénalement réprimé, constituant un manquement à l'article 2.

L'article 4, 2^o, alinéa 1^{er}, premier tiret, de la directive du 10 septembre 1984 prévoit que les tribunaux doivent recevoir des compétences les habilitant à ordonner la cessation d'une publicité trompeuse. L'article 4, alinéa 1^{er}, du projet de loi adapte notre droit en ce sens.

L'article 4, 2^o, alinéa 2, deuxième tiret, de la directive impose, en outre, que les tribunaux reçoivent des compétences les habilitant à ordonner l'interdiction

Artikel 3

Aansluitend op de opmerkingen van de Raad van State heeft de Regering het begrip vrij beroep nader omschreven; in dit verband blijkt dat de reglementering betrekking heeft zowel op de levering van diensten als van goederen, voor zover dit geen commerciële of ambachtelijke bedrijvigheid uitmaakt en het geen landbouw of veeteeltactiviteit betreft; een combinatie van goederen en diensten, zoals dit bijvoorbeeld het geval is bij de apothekers en waaraan de Raad van State alludeert, valt dus uiteraard ook onder de toepassing.

Het bestaan van misleidende reclame wordt beoordeeld naar al de bestanddelen ervan. Artikel 3 stelt enkele beoordelingscriteria voor de misleidende reclame vast. Er moet inzonderheid rekening gehouden worden met de kenmerken van de verleende dienst, met de prijs en de berekeningswijze ervan, met de voorwaarden van de levering, met de hoedanigheid en de kwalificaties van de adverteerder en met zijn rechten — het betreft minimale objectieve criteria die geenszins beperkend zijn.

Het artikel 3 respecteert nauwgezet het advies van de Raad van State, door *in extenso* de tekst zoals weergegeven in de richtlijn van de Raad, over te nemen.

HOOFDSTUK III

Vordering tot staking

Artikel 4

Dit artikel werd aangepast in functie van de opmerkingen van de Raad van State.

Vermits het niet-commerciële karakter van de vrije beroepen, wordt de vordering tot staking van de misleidende reclame uitgeoefend voor de rechtbank van eerste aanleg. De dringende noodzakelijkheid om de nadelige gevolgen veroorzaakt door een misleidende reclame tegen te gaan, rechtvaardigt de toepassing van een procedure zoals in kort geding.

De voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg stelt het bestaan vast en beveelt de staking van een zelfs onder het strafrecht vallende daad die een overtreding van artikel 2 betreft.

Artikel 4, 2^o, eerste lid, eerste streepje, van de richtlijn van 10 september 1984 bepaalt onder meer dat aan de rechtbanken de bevoegdheid moet worden verleend om te bevelen dat misleidende reclame wordt gestaakt. Artikel 4, eerste lid, van het ontwerp van wet past ons recht in die zin aan.

Artikel 4, 2^o, tweede lid, tweede streepje, van de richtlijn bepaalt overigens dat de rechtbanken de bevoegdheid moeten hebben om de publikatie van

de la publicité trompeuse lorsqu'elle n'a pas encore été portée à la connaissance du public, mais que sa publication est imminente.

Il faut toutefois éviter l'intentement d'actions inutiles dirigées contre les projets publicitaires qui n'auraient pas encore atteint une forme définitive ou qui auraient été abandonnés par l'annonceur.

C'est pourquoi l'article 4, alinéa 2, du projet de loi habilite le juge à ordonner l'interdiction préalable de la publicité trompeuse qui n'a pas encore été portée à la connaissance du public, mais limite ce pouvoir au cas où sa publication est imminente, c'est-à-dire au cas où il est certain que la publicité sera effectivement portée à la connaissance du public et qu'elle le sera dans son état au moment où l'action est introduite.

Le juge devra notamment vérifier, afin de s'assurer que ces conditions sont remplies, d'une part que la phase d'élaboration de la publicité est terminée et qu'elle a abouti à un projet définitif que l'annonceur a accepté et, d'autre part, que l'annonceur a pris les dispositions nécessaires pour que la publicité litigieuse soit portée à la connaissance du public, c'est-à-dire qu'il a conclu avec des supports médiatiques les contrats ayant cet objet.

Cette disposition est conforme à l'obligation imposée par l'article 4, 2^o, alinéa 1^{er}, deuxième tiret, de la directive et au douzième considérant de son préambule, qui précise que cette obligation n'implique pas que les Etats membres soient tenus d'instituer une réglementation qui prévoit le contrôle systématique préalable de la publicité.

Article 5

L'article 5 écarte de la compétence du Président du Tribunal de première instance les actes de contrefaçon qui sont sanctionnés par les lois sur les brevets d'invention, les marques de produits ou de services, les dessins ou les modèles et le droit d'auteur, puisqu'ils sont déjà visés par des dispositions particulières. Néanmoins, le § 2 de l'article 5 étend le champ de la compétence du Président du Tribunal de première instance aux marques de services utilisées sur le territoire du Benelux à la date d'entrée en vigueur du Protocole du 10 novembre 1983, portant modification de la loi uniforme Benelux sur les marques de produits lorsque la loi uniforme Benelux ne permet pas aux propriétaires des marques précitées d'invoquer les dispositions du droit des marques. Cet article 5 est le pendant de l'article 56 de la loi du 14 juillet 1971 sur les pratiques du commerce tel que modifié par la loi uniforme Benelux du 8 août 1986 relative aux marques de produits.

misleidende reclame te verbieden indien zij nog niet onder het publiek is gebracht, doch zulks op het punt staat de gebeuren.

Evenwel moet worden voorkomen dat onnodig vorderingen worden ingesteld die gericht zijn tegen reclameprojecten die nog geen definitieve vorm hebben aangenomen of waarvan de adverteerder heeft afgezien.

Daarom ook kan de rechter op grond van artikel 4, tweede lid, van het ontwerp van wet het voorafgaand verbod bevelen van de misleidende reclame die nog niet onder het publiek is gebracht, maar die bevoegdheid wordt beperkt tot het geval zulks op het punt staat te gebeuren, met andere woorden tot het geval waarbij vaststaat dat zij daadwerkelijk onder het publiek zal worden gebracht, en wel in de staat op het ogenblik waarop de vordering wordt ingesteld.

De rechter moet, om zich ervan te vergewissen dat aan die voorwaarden voldaan is, inzonderheid nagaan of de fase van uitwerken van de reclame beëindigd is en zij uitgemond is in een definitief, door de adverteerder aanvaard ontwerp enerzijds, en anderzijds of de adverteerder de nodige maatregelen heeft genomen om die misleidende reclame onder het publiek te brengen, met andere woorden of hij met de mediasector te dien einde contracten heeft gesloten.

Deze bepaling is in overeenstemming met de verplichting opgelegd door artikel 4, 2^o, eerste lid, tweede streepje van de richtlijn, alsook met de twaalfde considerans van de inleiding, die verduidelijkt dat « zulks geenszins betekent dat de Lid-Staten verplicht zijn een regeling in te voeren waarbij reclame systematisch vooraf wordt gecontroleerd ».

Artikel 5

Artikel 5 ontnemt de Voorzitter van de Rechtbank van eerste aanleg de bevoegdheid inzake de daden van namaking die vallen onder de wetten betreffende de uitvindingsoctrooien, de waren- of dienstmerken, de tekeningen of modellen en het auteursrecht, vermits daarop reeds bijzondere bepalingen toepasselijk zijn. Nochtans breidt § 2 van artikel 5 het bevoegdheidsgebied van de Voorzitter van de Rechtbank van eerste aanleg uit tot de dienstmerken die gebruikt werden op het grondgebied van de Benelux op de datum van de inwerkingtreding van het Protocol van 10 november 1983, houdende wijziging van de eenvormige Beneluxwet op de warenmerken, wanneer de eenvormige Beneluxwet de eigenaars van voornoemde merken niet toelaat zich te beroepen op de rechtsregels inzake merken. Dit artikel 5 is de tegenhanger van artikel 56 van de wet van 14 juli 1971 op de handelspraktijken zoals gewijzigd bij de eenvormige Beneluxwet van 8 augustus 1986 betreffende de warenmerken.

Article 6

Les personnes ou les organisations qui ont un intérêt légitime en la matière, doivent avoir la possibilité d'introduire un recours contre toute publicité trompeuse. L'article 6 énumère les auteurs potentiels de l'action en justice.

Les intéressés sont les personnes à qui s'adresse la publicité, ou à qui elle peut porter préjudice.

Ce seront donc les consommateurs, les titulaires de la même profession que l'auteur de la publicité ou les titulaires d'autres professions.

Les groupements professionnels ou interprofessionnels sont les associations ou fédérations d'associations professionnelles ou interprofessionnelles.

Les groupements de la profession dans le cadre de laquelle la publicité peuvent agir, mais aussi les groupements de la profession à laquelle la publicité peut porter atteinte.

Il ne s'agit évidemment pas du groupement d'intérêt économique. Il n'a pas paru souhaitable de confier l'action en justice aux autorités disciplinaires en raison d'un risque de conflit entre les décisions judiciaires à la prise desquelles les autorités disciplinaires auraient participé et, d'autre part, les sanctions disciplinaires que ces autorités prononceraient à propos des mêmes faits.

Les groupements professionnels ou interprofessionnels ayant la personnalité civile, les associations ayant pour objet la défense des intérêts des consommateurs et jouissant de la personnalité civile, pour autant qu'elles soient représentées au Conseil de la Consommation, ne doivent pas justifier d'un intérêt personnel au sens de l'article 17 du Code judiciaire pour agir en cessation.

Peuvent également agir les Ministres compétents pour les matières qui les concernent.

Cet article a été mis en conformité aux suggestions faites par le Conseil d'Etat.

Article 7

L'article 7 reprend pour l'essentiel l'article 58 de la loi du 14 juillet 1971. Cet article 7 diffère de l'article 58 de la loi de 1971 en n'imposant pas que la décision ne soit plus susceptible d'appel avant tout affichage.

Article 8

Il a été tenu compte des remarques du Conseil d'Etat relatives au parallélisme entre le présent projet et l'avant-projet de loi de réforme du Code judiciaire.

Artikel 6

De personen of de organisaties die ter zake een wettig belang hebben, moeten beroep kunnen indienen tegen elke misleidende reclame. Artikel 6 somt degenen op die de vordering tot staking kunnen instellen.

De belanghebbenden zijn de personen tot wie de reclame zich richt of aan wie ze schade kan berokkenen.

Het zullen dus de verbruikers, de beoefenaars van hetzelfde beroep als dat van de adverteerder of de beoefenaars van andere beroepen zijn.

De professionele of interprofessionele groeperingen zijn de interprofessionele of professionele verenigingen of federaties ervan.

Niet alleen de beroepsgroeperingen van het beroep in het kader waarvan de reclame wordt gevoerd, of van het beroep van de auteur van de reclame, kunnen optreden, maar ook de groeperingen van het beroep aan hetwelk de reclame schade kan berokkenen.

Het gaat uiteraard niet om het economisch samenwerkingsverband. Het leek niet wenselijk de rechtsvordering toe te vertrouwen aan de tuchtrechtelijke autoriteiten, omwille van het risico van conflicten tussen de gerechtelijke beslissingen waaraan de tuchtrechtelijke autoriteiten zouden hebben deelgenomen en anderzijds de tuchtrechtelijke straffen die deze autoriteiten zouden uitspreken omtrent dezelfde feiten.

De interprofessionele of beroepsgroeperingen met rechtspersoonlijkheid, de verenigingen met als doel de verdediging van de verbruikersbelangen en welke rechtspersoonlijkheid genieten voor zover ze vertegenwoordigd zijn in de Raad voor het Verbruik, moeten geen eigen belang aantonen in de zin van artikel 17 van het Gerechtelijk Wetboek om de staking te vorderen.

De Ministers bevoegd voor de materies die hen aanbelangen kunnen eveneens optreden.

Dit artikel werd in overeenstemming gebracht met de suggesties van de Raad van State.

Artikel 7

Artikel 7 neemt voornamelijk artikel 58 van de wet van 14 juli 1971 over. Dit artikel 7 verschilt van artikel 58 van de wet van 1971 doordat het niet voorziet dat de beslissing niet meer in aanmerking komt voor beroep vooraleer ze wordt aangeplakt.

Artikel 8

Er werd rekening gehouden met de opmerkingen van de Raad van State met betrekking tot het parallelisme tussen onderhavig ontwerp en het voorontwerp van wet tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek.

Le Gouvernement entend maintenir le texte en sa forme proposée et prendra éventuellement ses dispositions dans la mesure où l'avant-projet de loi modifiant le Code judiciaire aurait acquis force de loi.

L'article 8 concerne l'introduction de la demande et la procédure. Il diffère sur certains points de l'article 59 de la loi du 14 juillet 1971, tel qu'il fut lui-même modifié par la loi du 4 août 1978 de réorientation économique.

L'action est formée et instruite selon les formes du référé. Elle peut être introduite par requête.

Le mode d'introduction de la requête contradictoire reprend les dispositions de l'avant-projet de loi modifiant le Code judiciaire en matière d'introduction des causes et l'instruction des demandes en première instance et en degré d'appel.

Toute décision rendue sur l'action fondée sur l'article 4 est, dans la huitaine et à la diligence du greffier de la juridiction compétente, communiquée à l'autorité disciplinaire ou au Ministre compétent sauf si la décision a été rendue à sa requête.

Le greffier de la juridiction devant laquelle un recours est introduit contre une décision rendue en application de l'article 4 informe sans délai l'autorité disciplinaire ou le Ministre compétent de l'introduction de ce recours.

Les articles 1025 à 1045 du Code judiciaire régissant les différentes formes de référé sont applicables à cette matière.

Les règles du Code judiciaire sont d'application en ce qui concerne les voies de recours.

Article 9

L'article 9 reprend *in extenso* l'article 6 de la directive du Conseil de 1984. L'objectif est d'assurer à l'instance compétente la possibilité d'exiger de l'annonceur une preuve tout en tenant compte à ce sujet des intérêts légitimes en présence.

CHAPITRE IV

Dispositions pénales

Article 10

L'article 10 prévoit une amende de 1 000 à 20 000 francs imposable à toute personne qui ne se conforme pas aux prescriptions d'un jugement ou d'un arrêt rendu en vertu des articles 4 et 7 à la suite d'une action en cessation ou en interdiction.

De Regering wenst de tekst te behouden in zijn huidige vorm en zal desgevallend erop terugkomen voor zover het voorontwerp van wet tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek rechtskracht zal verworven hebben.

Artikel 8 betreft de indiening van de vordering en de procedure. Het verschilt op enkele punten van artikel 59 van de wet van 14 juli 1971, zelf gewijzigd door de wet van 4 augustus 1978 op de economische heroriëntering.

De vordering wordt ingesteld en behandeld zoals in kortgeding. Ze kan ingediend worden bij verzoekschrift.

De wijze van indiening van het verzoekschrift op tegenspraak geschiedt volgens het bepaalde in het voorontwerp van wet tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de indiening en behandeling van de vorderingen in eerste aanleg en in hoger beroep.

Elke uitspraak ingevolge de vordering gegrond op artikel 4 wordt, binnen acht dagen en door toedoen van de griffier van het bevoegde rechtscollege megedeeld aan de tuchtrechtelijke macht of aan de bevoegde Minister, tenzij de uitspraak is gewezen op zijn verzoek.

De griffier van het rechtscollege waar het beroep werd ingediend tegen een uitspraak gewezen op grond van artikel 4, brengt onverwijld de tuchtrechtelijke macht of de bevoegde Minister op de hoogte van het beroep dat werd ingediend.

De artikelen 1025 tot 1045 van het Gerechtelijk Wetboek die de verschillende vormen van kortgeding regelen, zijn hier van toepassing.

De bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek zijn van toepassing op de rechtsmiddelen.

Artikel 9

Artikel 9 neemt *in extenso* artikel 6 over van de richtlijn van de Raad van 1984. De bedoeling is het bevoegde orgaan de mogelijkheid te bieden om van de adverteerder een bewijs te eisen, ter zake rekening houdend met de aanwezige wettige belangen.

HOOFDSTUK IV

Strafrechtelijke bepalingen

Artikel 10

Artikel 10 voorziet in een boete van 1 000 tot 20 000 frank voor elke persoon die de beschikkingen van een vonnis of een arrest gewezen krachtens de artikelen 4 en 7 tengevolge van een vordering tot staking of tot verbod, niet naleeft.

Article 11

L'article 11 reprend *in extenso* l'article 67, § 1^{er}, de la loi de 1971.

Le Ministre de la Justice et des Classes moyennes,

M. WATHELET.

Le Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes,

P. MAINIL.

*Le Secrétaire d'Etat aux Petites
et Moyennes Entreprises,*

J. DUPRE.

Artikel 11

Artikel 11 neemt *in extenso* artikel 67, § 1, over van de wet van 1971.

De Minister van Justitie en van Middenstand,

M. WATHELET.

De Staatssecretaris voor Middenstand,

P. MAINIL.

*De Staatssecretaris voor de Kleine-
en Middelgrote Ondernemingen,*

J. DUPRE.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice et Ministre des Classes moyennes, de Notre Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes et de Notre Secrétaire d'Etat aux Petites et Moyennes Entreprises et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Notre Ministre de la Justice et Ministre des Classes moyennes, Notre Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes et Notre Secrétaire d'Etat aux Petites et Moyennes Entreprises sont chargés de présenter en Notre Nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit:

CHAPITRE I^{er}**Définitions****Article 1^{er}**

Pour l'application exclusive de la présente loi, on entend par:

1. Profession libérale: toute activité professionnelle indépendante de prestation de service ou de fourniture de biens à titre onéreux, qui ne constitue pas un acte de commerce ou une activité artisanale visée par la loi sur le registre de l'artisanat et qui n'est pas visée par la loi sur les pratiques du commerce, à l'exclusion des activités agricoles et d'élevage.

2. Publicité: toute forme de communication faite dans le cadre d'une profession libérale dans le but de promouvoir la fourniture de biens ou de services, y compris les biens immeubles, les droits et les obligations, à l'exclusion des communications prescrites par la loi.

3. Publicité trompeuse: toute publicité qui, d'une manière quelconque, y compris sa présentation, induit en erreur ou est susceptible d'induire en erreur les personnes auxquelles elle s'adresse ou qu'elle touche et qui, en raison de son caractère trompeur, est susceptible d'affecter leur comportement économique ou qui, pour ces raisons, porte préjudice ou est susceptible de porter préjudice à un concurrent.

ONTWERP VAN WET

BOUDEWIJN,

Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie en Minister van Middenstand, Onze Staatssecretaris voor Middenstand en Onze Staatssecretaris voor de Kleine en Middelgrote Ondernemingen en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Onze Minister van Justitie en Minister van Middenstand, Onze Staatssecretaris voor Middenstand en Onze Staatssecretaris voor de Kleine en Middelgrote Ondernemingen zijn gelast in Onze Naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de inhoud volgt:

HOOFDSTUK I**Begripsbepalingen****Artikel 1**

Voor de uitsluitende toepassing van deze wet, wordt verstaan onder:

1. Vrij beroep: elke zelfstandige beroepsactiviteit omvattende dienstverlening of levering van goederen ten bezwarende titel, die geen daad van koophandel of ambachtsbedrijvigheid is, zoals bedoeld bij de wet op het ambachtsregister en die niet beoogd wordt door de wet op de handelspraktijken, met uitsluiting van de landbouwbedrijvigheid en de veeteelt.

2. Reclame: iedere mededeling bij de uitoefening van een vrij beroep ter bevordering van de afzet van goederen of diensten, met inbegrip van onroerende goederen, rechten en verplichtingen, met uitsluiting van de mededelingen voorgeschreven door de wet.

3. Misleidende reclame: elke vorm van reclame die op enigerlei wijze, daaronder begrepen haar opmaak, de personen tot wie zij zich richt of die zij bereikt, misleidt of kan misleiden en die door haar misleidend karakter hun economisch gedrag kan beïnvloeden, of die om die redenen, aan een concurrent, schade toebrengt of kan toebrengen.

4. Autorité disciplinaire: l'ordre professionnel ou l'institut professionnel compétent en vertu de la loi pour exercer la discipline à l'égard des personnes exerçant une profession libérale déterminée.

5. Annonceur: la personne en faveur et pour compte de qui la publicité est faite et qui l'a commandée.

CHAPITRE II

De la publicité trompeuse

Art. 2

Sans préjudice de l'application de lois plus contraignantes, toute publicité trompeuse est interdite en matière de professions libérales.

Art. 3

Pour déterminer si une publicité est trompeuse, il est tenu compte de tous ses éléments et notamment de ses indications concernant :

a) les caractéristiques des biens ou services, telles que leur disponibilité, leur nature, leur exécution, leur composition, le mode et la date de fabrication ou de prestation, leur caractère approprié, leurs utilisations, leur quantité, leurs spécifications, leur origine géographique ou commerciale ou les résultats qui peuvent être attendus de leur utilisation, ou les résultats et les caractéristiques essentielles des tests ou contrôles effectués sur les biens ou les services;

b) le prix ou son mode d'établissement et les conditions de fourniture de biens ou de prestation des services;

c) la nature, les qualités et les droits de l'annonceur, tels que son identité et son patrimoine, ses qualifications et ses droits de propriété industrielle, commerciale ou intellectuelle ou les prix qu'il a reçus ou ses distinctions.

CHAPITRE III

De l'action en cessation

Art. 4

Le président du tribunal de première instance constate les infractions à l'article 2 et en ordonne la cessation, même lorsqu'elles sont soumises à l'application du droit pénal.

4. Tuchtrectelijke autoriteit: de beroepsorde of het beroepsinstituut bevoegd krachtens de wet om de tucht uit te oefenen die beoefenaars van een bepaald vrij beroep betreft.

5. Adverteerder: de persoon ten gunste van wie en voor wiens rekening de reclame wordt gemaakt en die ze besteld heeft.

HOOFDSTUK II

Misleidende reclame

Art. 2

Onverminderd de toepassing van strengere wetten, is inzake vrije beroepen elke misleidende reclame verboden.

Art. 3

Bij de beoordeling van de vraag of een bepaalde reclame misleidend is, moeten alle bestanddelen, in het bijzonder de daarin voorkomende mededelingen omtrent de volgende punten, in aanmerking worden genomen :

a) de kenmerken van de goederen of diensten, zoals beschikbaarheid, aard, uitvoering, samenstelling, procédé en datum van fabricage of levering, geschiktheid voor het gebruik, de gebruiksmogelijkheden, hoeveelheid, specificatie, geografische of commerciële oorsprong of van het gebruik te verwachten resultaten, of de uitslagen en essentiële uitkomsten van onderzoek van de goederen of diensten;

b) de prijs of de wijze van prijsberekening, alsmede de voorwaarden waarop de goederen worden geleverd of de diensten worden verricht;

c) de hoedanigheid, kwalificaties en rechten van de adverteerder, zoals zijn identiteit en zijn vermogen, zijn bekwaamheden en zijn industriële, commerciële of intellectuele eigendomsrechten of zijn bekroningen en onderscheidingen.

HOOFDSTUK III

Vordering tot staking

Art. 4

De voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg stelt de overtredingen van artikel 2 vast en beveelt de staking ervan, ook al vallen deze onder de toepassing van het strafrecht.

Il peut ordonner l'interdiction de la publicité trompeuse lorsqu'elle n'a pas encore été portée à la connaissance du public, mais que sa publication est imminente.

Art. 5

L'article 4 ne s'applique pas aux actes de contrefaçon qui sont sanctionnés par les lois sur les brevets d'inventions, les marques de produits ou de services, les dessins ou modèles et le droit d'auteur.

L'alinéa précédent n'est toutefois pas applicable aux marques de services utilisées sur le territoire Benelux à la date d'entrée en vigueur du Protocole du 10 novembre 1983 portant modification de la loi uniforme Benelux sur les marques de produits lorsque la loi uniforme Benelux sur les marques ne permet pas aux propriétaires des marques précitées d'invoquer les dispositions du droit des marques.

Art. 6

L'action fondée sur l'article 4 est formée à la demande:

- 1° des intéressés;
- 2° d'un groupement professionnel ou interprofessionnel ayant la personnalité civile, par dérogation à ce que disposent relativement à l'intérêt les articles 17 et 18 du Code judiciaire;
- 3° d'une association ayant pour objet la défense des intérêts des consommateurs et jouissant de la personnalité civile pour autant qu'elle soit représentée au Conseil de la Consommation, par dérogation à ce que disposent relativement à l'intérêt les articles 17 et 18 du Code judiciaire;
- 4° du Ministre compétent ou des Ministres compétents pour la matière concernée.

Art. 7

Le président du tribunal de première instance peut prescrire l'affichage de sa décision, pendant le délai qu'il détermine, aussi bien à l'extérieur qu'à l'intérieur des établissements du contrevenant et ordonner la publication de son jugement par la voie des journaux ou de toute autre manière, le tout aux frais du contrevenant. Il peut également, s'il échet, rédiger un résumé de sa décision et en prescrire l'affichage ou la publication.

Ces mesures de publicité ne peuvent toutefois être prescrites que si elles sont de nature à contribuer à la cessation de l'acte incriminé ou de ses effets.

Hij kan de misleidende reclame verbieden wanneer zij nog niet onder het publiek is gebracht, doch de publikatie ervan op het punt staat te gebeuren.

Art. 5

Artikel 4 is niet van toepassing op daden van namaaking die onder de toepassing vallen van de wetten betreffende de uitvindingsoctrooien, de waren- of dienstmerken, de tekeningen of modellen en het auteursrecht.

Het voorgaande lid is evenwel niet van toepassing op de dienstmerken die op het grondgebied van de Benelux gebruikt waren op de datum van inwerking-treding van het Protocol van 10 november 1983 houdende wijziging van de eenvormige Beneluxwet op de warenmerken wanneer de eenvormige Benelux op de merken de eigenaars van voornoemde merken niet toelaat zich te beroepen op de voorschriften inzake het merkenrecht.

Art. 6

De vordering gegrond op artikel 4 wordt ingesteld op verzoek van:

- 1° de belanghebbenden;
- 2° een interprofessionele of beroepsvereniging met rechtspersoonlijkheid, in afwijking van het bepaalde omtrent het belang in de artikelen 17 en 18 van het Gerechtelijk Wetboek;
- 3° een vereniging ter verdediging van de verbruikersbelangen, die rechtspersoonlijkheid bezit en in de Raad voor het Verbruik vertegenwoordigd is, in afwijking van het bepaalde omtrent het belang in de artikelen 17 en 18 van het Gerechtelijk Wetboek;
- 4° de Minister of Ministers die voor de betrokken aangelegenheid bevoegd zijn.

Art. 7

De voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg kan bevelen dat zijn beslissing wordt aangeplakt tijdens de door hem bepaalde termijn, zowel buiten als binnen de inrichting van de overtreder, en dat zijn vonnis in kranten of op enige andere wijze wordt bekendgemaakt, dit alles op kosten van de overtreder. In voorkomend geval kan hij ook een samenvatting van zijn beslissing opstellen en de aanplakking of de bekendmaking ervan bevelen.

Deze maatregelen van openbaarmaking mogen evenwel slechts opgelegd worden indien zij er kunnen toe bijdragen dat de gewraakte daad of de uitwerking ervan ophouden.

Art. 8

§ 1^{er}. L'action est formée et instruite selon les formes du référé à charge de l'annonceur de la publicité incriminée.

Toutefois, lorsque l'annonceur n'est pas domicilié en Belgique et n'a pas désigné une personne responsable ayant son domicile en Belgique, l'action pourra également être intentée à charge de :

— l'éditeur de la publicité écrite ou le producteur de la publicité audiovisuelle;

— l'imprimeur ou le réalisateur, si l'éditeur ou le producteur n'ont pas leur domicile en Belgique et n'ont pas désigné une personne responsable ayant son domicile en Belgique;

— le distributeur ainsi que toute personne qui contribue sciemment à ce que la publicité produise son effet, si l'imprimeur ou le réalisateur n'ont pas leur domicile en Belgique et n'ont pas désigné une personne responsable ayant son domicile en Belgique.

§ 2. Elle peut être introduite par requête contradictoires. Celle-ci contient, à peine de nullité :

1^o l'indication des jours, mois et an;

2^o les nom, prénom, profession et domicile du requérant ainsi que, le cas échéant, ses qualités et inscription éventuelle au registre du commerce ou au registre de l'artisanat;

3^o les nom, prénom, domicile et, le cas échéant, la qualité de la personne à convoquer;

4^o l'objet et l'exposé sommaire des moyens;

5^o l'indication du juge qui est saisi de la demande;

6^o La signature du requérant ou de son avocat.

Il est joint à la requête, à peine de nullité, un certificat de domicile des personnes visées au § 2, alinéa 2, 3^o, sauf en cas d'élection de domicile.

Le certificat ne peut porter une date antérieure de plus de quinze jours à celle de la requête. Ce certificat est délivré par l'administration communale.

La requête, accompagnée de son annexe, est envoyée, en autant d'exemplaires qu'il y a de parties en cause, par lettre recommandée au greffier du tribunal de première instance ou déposée au greffe.

Après que les droits de mise au rôle ont été payés, les parties sont convoquées par le greffier sous pli judiciaire, à comparaître à l'audience fixée par le juge. Une copie de la requête est jointe à la convocation.

Art. 8

§ 1. De vordering wordt ingesteld en behandeld zoals in kortgeding tegen de adverteerder van de gewraakte reclame.

Indien de adverteerder evenwel geen woonplaats in België heeft en geen verantwoordelijke persoon heeft aangewezen met woonplaats in België, kan de vordering tot staking eveneens worden ingesteld tegen :

— de uitgever van de geschreven reclame of de producent van de audiovisuele reclame;

— de drukker of de maker, indien de uitgever of de producent geen woonplaats in België hebben en geen verantwoordelijke persoon met woonplaats in België hebben aangewezen;

— de verdeler en elke persoon die er bewust toe bijdraagt dat de reclame uitwerking heeft, indien de drukker of de maker geen woonplaats in België hebben en geen verantwoordelijke persoon met woonplaats in België hebben aangewezen.

§ 2. Zij mag ingesteld worden bij verzoekschrift op tegenspraak. Dit vermeldt op straffe van nietigheid :

1^o de dag, de maand en het jaar;

2^o de naam, de voornaam, het beroep en de woonplaats van de verzoeker; alsook, in voorkomend geval, diens hoedanigheid en eventuele inschrijving in het handels- of ambachtsregister;

3^o de naam, de voornaam, de woonplaats en, in voorkomend geval, de hoedanigheid van de persoon die moet worden opgeroepen;

4^o het onderwerp en de korte samenvatting van de middelen;

5^o de rechter voor wie de vordering aanhangig wordt gemaakt;

6^o de handtekening van de verzoeker of van diens advocaat.

Bij het verzoekschrift wordt op straffe van nietigheid een bewijs van woonplaats voor de in § 2, tweede lid, 3^o, bedoelde personen gevoegd behalve bij keuze van woonplaats.

Dit bewijs mag hoogstens vijftien dagen vroeger gedagtekend zijn dan het verzoekschrift. Het wordt door het gemeentebestuur afgegeven.

Het verzoekschrift wordt met bijlage, in evenveel exemplaren als er partijen in het geding zijn, aangetekend naar de griffier van de rechtbank van eerste aanleg verzonden of ingediend bij de griffie.

Na betaling van de rechten voor inschrijving op de rol worden de partijen door de griffier bij gerechtsbrief opgeroepen op de door de rechter vastgestelde zitting. Bij de oproeping wordt een afschrift van de verzoekschrift gevoegd.

§ 3. Il est statué sur l'action nonobstant toute poursuite exercée à raison des mêmes faits devant une juridiction pénale.

Le jugement est exécutoire par provision, nonobstant toute voie de recours, et sans caution.

§ 4. Toute décision rendue sur une action fondée sur l'article 4 est, dans la huitaine et à la diligence du greffier de la juridiction compétente, communiquée à l'autorité disciplinaire ou au Ministre compétent, sauf si la décision a été rendue à la requête de ce dernier.

Le greffier de la juridiction devant laquelle un recours est introduit contre une décision rendue en application de l'article 4, est tenu d'informer sans délai l'autorité disciplinaire ou le Ministre compétent de l'introduction de ce recours.

Art. 9

Le président du tribunal de première instance peut :

a) exiger que l'annonceur apporte des preuves concernant l'exactitude matérielle des données de fait, contenues dans la publicité si, compte tenu des intérêts légitimes de l'annonceur et de toute autre partie à la procédure, une telle exigence paraît appropriée au vu des circonstances du cas d'espèce

et

b) considérer des données de fait comme inexactes si les preuves exigées conformément au point a) ne sont pas apportées ou s'il les estime insuffisantes.

CHAPITRE IV

Dispositions pénales

Art. 10

Sont punis d'une amende de 1 000 à 20 000 francs ceux qui ne se conforment pas aux prescriptions d'un jugement ou d'un arrêt rendu en vertu des articles 4 et 7 à la suite d'une action en cessation.

Art. 11

Les dispositions du Livre 1^{er} du Code pénal, sans exception du chapitre VII et de l'article 85 sont applicables aux infractions visées par la présente loi.

§ 3. Over de vordering wordt uitspraak gedaan niettegenstaande vervolging wegens dezelfde feiten voor een strafrechtelijk college.

Het vonnis is uitvoerbaar bij voorraad, niettegenstaande elk rechtsmiddel en zonder borgtocht.

§ 4. Elke uitspraak ingevolge een op artikel 4 gegronde vordering wordt binnen de acht dagen en door toedoen van de griffier van het bevoegde rechtscollege meegedeeld aan de tuchtrechtelijke autoriteiten of aan de bevoegde Minister, tenzij de uitspraak is gewezen op vordering van laatstgenoemde.

De griffier van het rechtscollege waarvoor beroep wordt aangetekend tegen een beslissing ingevolge artikel 4 dient onverwijld de tuchtrechtelijke autoriteit of de bevoegde Minister omtrent dit beroep in te lichten.

Art. 9

De Voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg kan :

a) eisen dat de adverteerder bewijzen levert betreffende de materiële juistheid van de feitelijke gegevens vervat in de reclame, indien, rekening houdend met de wettige belangen van de adverteerder en van elke andere partij in het geding een dergelijke eis gepast lijkt gezien de omstandigheden van het bedoelde geval

en

b) de feitelijke gegevens als onjuist beschouwen indien de overeenkomstig punt a) vereiste bewijzen niet zijn geleverd of indien hij ze onvoldoende acht.

HOOFDSTUK IV

Strafrechtelijke bepalingen

Art. 10

Met een geldboete van 1 000 tot 20 000 frank worden gestraft zij die de beschikkingen niet naleven van een vonnis of arrest, gewezen krachtens de artikelen 4 en 7, als gevolg van een vordering tot staking.

Art. 11

De bepalingen in Boek 1 van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII en van artikel 85, zijn van toepassing op de in deze wet bedoelde misdrijven.

CHAPITRE V

Dispositions modificatives

Art. 12

L'article 587, 3°, du Code judiciaire, abrogé par la loi du 14 juillet 1976, est rétabli dans la rédaction suivante : « 3° sur les demandes prévues à l'article 4 de la loi relative à la publicité trompeuse en ce qui concerne les professions libérales ».

Donné à Bruxelles, le 28 janvier 1991.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

*Le Ministre de la Justice
et des Classes moyennes,*

M. WATHELET.

Le Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes,

P. MAINIL.

*Le Secrétaire d'Etat aux Petites
et Moyennes Entreprises,*

J. DUPRE.

HOOFDSTUK V

Wijzigingsbepalingen

Art. 12

Artikel 587, 3°, van het Gerechtelijk Wetboek, opgeheven door de wet van 14 juli 1976, wordt opnieuw opgenomen in de volgende lezing : « 3° op de vorderingen bedoeld in artikel 4 van de wet betreffende de misleidende reclame in de vrije beroepen ».

Gegeven te Brussel, 28 januari 1991.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :

*De Minister van Justitie
en van Middenstand,*

M. WATHELET.

De Staatssecretaris voor Middenstand,

P. MAINIL.

*De Staatssecretaris voor de Kleine-
en Middelgrote Ondernemingen,*

J. DUPRE.

AVANT-PROJET DE LOI SOUQUIS AU CONSEIL D'ETAT

Avant-projet de loi relatif à la publicité dans les activités non commerciales ou non artisanales

CHAPITRE I

Définitions

Article 1^{er}

Pour l'application de la présente loi, on entend par :

- 1) Activité libérale : toute prestation de service à titre onéreux qui ne constitue pas un acte de commerce ou une activité artisanale visée par la loi sur le registre de l'artisanat et qui n'est pas visée par la loi sur les pratiques du commerce.
- 2) Publicité : toute forme de communication faite dans le cadre d'une activité libérale dans le but de promouvoir la fourniture de biens ou de services, y compris les biens immeubles, les droits et les obligations, à l'exclusion des communications effectuées en exécution de la loi.
- 3) Publicité trompeuse : toute publicité qui d'une manière quelconque, y compris sa présentation, induit en erreur ou est susceptible d'induire en erreur les personnes auxquelles elle s'adresse ou qu'elle touche et qui, en raison de son caractère trompeur, est susceptible d'affecter leur comportement économique ou qui, pour ces raisons, porte préjudice à toute personne physique ou morale exerçant une activité libérale, commerciale ou artisanale.
- 4) Autorité disciplinaire : l'ordre professionnel ou l'institut professionnel compétent en vertu de la loi pour exercer la discipline à l'égard des personnes exerçant une activité libérale déterminée.
- 5) Annonceur : la personne en faveur et pour compte de qui la publicité est faite et qui l'a commandée.

CHAPITRE II

De la publicité trompeuse

Art. 2

Sans préjudice des lois plus contraignantes relatives à une ou plusieurs activités libérales, toute publicité trompeuse est interdite.

Art. 3

Pour déterminer si une publicité est trompeuse, il est tenu compte de tous les éléments et notamment de ses indications concernant :

- 1) les caractéristiques des biens ou services, y compris les biens immeubles, les droits et les obligations, telles que leur disponibilité, leur nature, leur exécution, le mode et la date de prestation,

VOORONTWERP VAN WET VOORGELEGD AAN DE RAAD VAN STATE

Voorontwerp van wet betreffende de reclame in de niet-commerciële of niet-ambachtelijke activiteiten

HOOFDSTUK I

Begripsbepalingen

Artikel 1

Voor de toepassing van deze wet, wordt verstaan onder :

- 1) Vrije professionele activiteit : elke dienstverlening onder bezwarende titel die geen daad van koophandel of ambachtsbedrijvigheid is, zoals bedoeld bij de wet op het ambachtsregister en die niet beoogd wordt door de wet op de handelspraktijken.
- 2) Reclame : iedere mededeling bij de uitoefening van een vrije professionele activiteit ter bevordering van de afzet van goederen of diensten, met inbegrip van onroerende goederen, rechten en verplichtingen, met uitsluiting van de mededelingen gedaan ter uitvoering van de wet.
- 3) Misleidende reclame : elke vorm van reclame die op enigerlei wijze, daaronder begrepen haar opmaak, de personen tot wie ze zich richt of die zij bereikt, misleidt of kan misleiden en die door haar misleidende karakter hun economisch gedrag kan beïnvloeden, of die om die redenen, aan elke natuurlijke persoon of rechtspersoon die een vrije professionele activiteit, dan wel een commerciële of ambachtelijke activiteit uitoefent, schade toebrengt of kan toebrengen.
- 4) Tuchtrechtelijke autoriteit : de beroepsorde of het beroepsinstituut bevoegd krachtens de wet om de tucht uit te oefenen die beoefenaars van een bepaalde vrije professionele activiteit betreft.
- 5) Adverteerder : de persoon ten gunste van wie en voor wiens rekening de reclame wordt gemaakt en die ze besteld heeft.

HOOFDSTUK II

Misleidende reclame

Art. 2

Onverminderd de strengere wetten inzake één of meer vrije professionele activiteiten is elke misleidende reclame verboden.

Art. 3

Bij de beoordeling van de vraag of een bepaalde reclame misleidend is, moeten alle bestanddelen, in het bijzonder de daarin voorkomende mededelingen omtrent de volgende punten, in aanmerking worden genomen :

- 1) de kenmerken van de goederen of diensten, met inbegrip van onroerende goederen, rechten en verplichtingen zoals beschikbaarheid, aard, uitvoering, procédé en datum van levering,

leur caractère approprié, leurs spécifications ou les résultats qui peuvent en être attendus, les résultats et les caractéristiques essentielles des tests ou contrôles effectués sur les services;

2) le prix ou son mode d'établissement et les conditions de prestations des services;

3) la nature, les qualités et les droits de l'annonceur, tels que son identité et son patrimoine, ses qualifications et ses droits de propriété intellectuelle, ou les prix qu'il a reçus ou ses distinctions.

CHAPITRE III

De l'action en cessation

Art. 4

Le président du tribunal de première instance constate l'existence et ordonne la cessation d'un acte même pénalement réprimé constituant une infraction à l'article 2.

Il peut ordonner l'interdiction de la publicité trompeuse lorsqu'elle n'a pas encore été portée à la connaissance du public, mais que sa publication est imminente.

Art. 5

L'article 4 ne s'applique pas aux actes de contrefaçon qui sont sanctionnés par les lois sur les brevets d'inventions, les marques de produits ou de services, les dessins ou modèles et le droit d'auteur.

L'alinéa précédent n'est toutefois pas applicable aux marques de services utilisées sur le territoire Benelux à la date d'entrée en vigueur du Protocole du 10 novembre 1983 portant modification de la loi uniforme Benelux sur les marques de produits lorsque la loi uniforme Benelux sur les marques ne permet pas aux propriétaires des marques précitées d'invoquer les dispositions du droit des marques.

Art. 6

L'action fondée sur l'article 4 est formée à la demande:

1° des intéressés;

2° d'un groupement professionnel ou interprofessionnel ayant la personnalité civile;

3° d'une association ayant pour objet la défense des intérêts des consommateurs et jouissant de la personnalité civile pour autant qu'elle soit représentée au Conseil de la Consommation;

4° du Ministre ou des Ministres agissant seuls ou ensemble, dont relève l'organisation de la profession concernée;

5° du Ministre qui a les Classes moyennes dans ses attributions, si la profession n'est pas réglementée.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres et pour les activités libérales qu'il indique, désigner un autre Ministre compétent pour exercer cette action.

Les groupements et associations visés aux 2° et 3° du présent article peuvent agir en justice par dérogation aux articles 17 et 18 du Code judiciaire.

geschiktheid voor het gebruik, specificatie, of van het gebruik te verwachten resultaten, of de uitslagen en essentiële uitkomsten van onderzoek van de diensten;

2) de prijs of de wijze van prijsberekening alsmede de voorwaarden waarop de diensten worden verricht;

3) de hoedanigheid, kwalificaties en rechten van de adverteerder, zoals zijn identiteit en zijn vermogen, zijn bekwaamheden en zijn intellectuele eigendomsrechten of zijn bekroningen en onderscheidingen.

HOOFDSTUK III

Vordering tot staking

Art. 4

De voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg stelt het bestaan vast en beveelt de staking van een daad die een overtreding van artikel 2 is, ook al valt deze onder het strafrecht.

Hij kan de misleidende reclame verbieden wanneer zij nog niet onder het publiek is gebracht, doch de publikatie ervan op het punt staat te gebeuren.

Art. 5

Artikel 4 is niet van toepassing op daden van namaking die gestraft worden bij de wetten betreffende de uitvindings-octrooien, de waren- of dienstmerken, de tekeningen of modellen en het auteursrecht.

Het voorgaande lid is evenwel niet van toepassing op de dienstmerken die op het grondgebied van de Benelux gebruikt waren op de datum van inwerkingtreding van het Protocol van 10 november 1983 houdende wijziging van de eenvormige Beneluxwet op de warenmerken wanneer de eenvormige Beneluxwet op de merken de eigenaars van voornoemde merken niet toelaat zich te beroepen op de voorschriften inzake het merkenrecht.

Art. 6

De vordering gegrond op artikel 4 wordt ingesteld op verzoek van:

1° de belanghebbenden;

2° een interprofessionele of beroepsvereniging met rechtspersoonlijkheid;

3° een vereniging ter verdediging van de verbruikersbelangen, die rechtspersoonlijkheid bezit en in de Raad voor het Verbruik vertegenwoordigd is;

4° de Minister of Ministers die alleen of gezamenlijk optreden, tot wie de organisatie van het betrokken beroep behoort;

5° de Minister die bevoegd is voor de Middenstand, wanneer het beroep niet gereguleerd is.

De Koning kan, bij een in de Ministerraad overlegd besluit en voor de vrije professionele activiteiten die Hij bepaalt, een andere bevoegde Minister aanwijzen om die vordering uit te oefenen.

De groeperingen en verenigingen bedoeld in 2° en 3° van dit artikel kunnen in rechte optreden in afwijking van het bepaalde in de artikelen 17 en 18 van het Gerechtelijk Wetboek.

Art. 7

Le président du tribunal de première instance peut prescrire l'affichage de sa décision, pendant le délai qu'il détermine, aussi bien à l'extérieur qu'à l'intérieur des établissements du contrevenant et ordonner la publication de son jugement par la voie des journaux ou de toute autre manière, le tout aux frais du contrevenant.

Il peut également, s'il échet, rédiger un résumé de sa décision et en prescrire l'affichage ou la publication.

Ces mesures de publicité ne peuvent toutefois être prescrites que si elles sont de nature à contribuer à la cessation de l'acte incriminé ou de ses effets.

Art. 8

§ 1^{er}. L'action est formée et instruite selon les formes du référé à charge de l'annonceur de la publicité incriminée.

Toutefois, lorsque l'annonceur n'est pas domicilié en Belgique et n'a pas désigné une personne responsable ayant son domicile en Belgique, l'action pourra également être intentée à charge de :

- l'éditeur de la publicité écrite ou le producteur de la publicité audiovisuelle;
- l'imprimeur ou le réalisateur, si l'éditeur ou le producteur n'ont pas leur domicile en Belgique et n'ont pas désigné une personne responsable ayant son domicile en Belgique;
- le distributeur ainsi que toute personne qui contribue sciemment à ce que la publicité produise son effet, si l'imprimeur ou le réalisateur n'ont pas leur domicile en Belgique et n'ont pas désigné une personne responsable ayant son domicile en Belgique.

§ 2. Elle peut être introduite par requête contradictoire. Celle-ci contient, à peine de nullité :

1^o l'indication des jour, mois et an;

2^o les nom, prénom, profession et domicile du requérant ainsi que, le cas échéant, ses qualités et inscription éventuelle au registre du commerce ou au registre de l'artisanat;

3^o les nom, prénom, domicile et, le cas échéant, la qualité de la personne contre laquelle la demande est formée;

4^o l'objet et l'exposé sommaire des moyens;

5^o l'indication du juge qui est saisi de la demande;

6^o la signature du requérant ou de son avocat.

Il est joint à la requête, à peine de nullité, un certificat de domicile des personnes visées au § 2, alinéa 2, 3^o, sauf en cas d'élection de domicile.

Le certificat ne peut porter une date antérieure de plus de quinze jours à celle de la requête. Ce certificat est délivré par l'administration communale.

La requête, accompagnée de son annexe, est envoyée, en autant d'exemplaires qu'il y a de parties en cause, par lettre recommandée au greffier du tribunal de première instance ou déposée au greffe.

Après que les droits de mise au rôle ont été payés, les parties sont convoquées par le greffier sous pli judiciaire, à comparaître à l'audience fixée par le juge. Une copie de la requête est jointe à la convocation.

Art. 7

De voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg kan bevelen dat zijn beslissing wordt aangeplakt tijdens de door hem bepaalde termijn, zowel buiten als binnen de inrichting van de overtreder, en dat zijn vonnis in kranten of op enige andere wijze wordt bekendgemaakt, dit alles op kosten van de overtreder.

In voorkomend geval kan hij ook een samenvatting van zijn beslissing opstellen en de aanplakking of de bekendmaking ervan bevelen.

Deze maatregelen van openbaarmaking mogen evenwel slechts opgelegd worden indien zij er kunnen toe bijdragen dat de gewraakte daad of de uitwerking ervan ophouden.

Art. 8

§ 1. De vordering wordt ingesteld en behandeld zoals in kortgeding tegen de adverteerder van de gewraakte reclame.

Indien de adverteerder evenwel geen woonplaats in België heeft en geen verantwoordelijke persoon heeft aangewezen met woonplaats in België, kan de vordering tot staking eveneens worden ingesteld tegen :

- de uitgever van de geschreven reclame of de producent van de audiovisuele reclame;
- de drukker of de maker, indien de uitgever of de producent geen woonplaats in België hebben en geen verantwoordelijke persoon met woonplaats in België hebben aangewezen;
- de verdeler en elke persoon die er bewust toe bijdraagt dat de reclame uitwerking heeft, indien de drukker of de maker geen woonplaats in België hebben en geen verantwoordelijke persoon met woonplaats in België hebben aangewezen.

§ 2. Zij mag ingesteld worden bij verzoekschrift op tegenspraak. Dit vermeldt op straffe van nietigheid :

1^o de dag, de maand en het jaar;

2^o de naam, de voornaam, het beroep en de woonplaats van de verzoeker; alsook, in voorkomend geval, diens kwalificaties en eventuele inschrijving in het handels- of ambachtsregister;

3^o de naam, de voornaam, de woonplaats en, in voorkomend geval, de hoedanigheid van de persoon tegen wie de vordering is ingesteld;

4^o het onderwerp en de korte samenvatting van de middelen;

5^o de keuze van de rechter bij wie het verzoek wordt ingediend;

6^o de handtekening van de verzoeker of van diens advocaat.

Bij het verzoekschrift wordt op straffe van nietigheid een bewijs van woonplaats voor de in § 2, tweede lid, 3^o, bedoelde personen gevoegd behalve bij keuze van woonplaats.

Dit bewijs mag hoogstens vijftien dagen vroeger gedagtekend zijn dan het verzoekschrift. Het wordt door het gemeentebestuur afgegeven.

Het verzoekschrift wordt met bijlage, in evenveel exemplaren als er partijen in het geding zijn, aangetekend naar de griffier van de rechtbank van eerste aanleg verzonden of ingediend bij de griffie.

Na betaling van de rechten voor inschrijving op de rol worden de partijen door de griffier bij gerechtsbrief opgeroepen op de door de rechter vastgestelde zitting. Bij de oproeping wordt een afschrift van het verzoekschrift gevoegd.

§ 3. Il est statué sur l'action nonobstant toute poursuite exercée à raison des mêmes faits devant une juridiction pénale.

Le jugement est exécutoire par provision, nonobstant tout recours, et sans caution.

§ 4. Toute décision rendue sur une action fondée sur l'article 4 est, dans la huitaine et à la diligence du greffier de la juridiction compétente, communiquée à l'autorité disciplinaire ou au Ministre compétent, sauf si la décision a été rendue à la requête de ce dernier.

Le greffier de la juridiction devant laquelle un recours est introduit contre une décision rendue en application de l'article 4, est tenu d'informer sans délai l'autorité disciplinaire ou le Ministre compétent de l'introduction de ce recours.

Art. 9

Le président du tribunal de première instance peut :

a) exiger que l'annonceur apporte des preuves concernant l'exactitude matérielle des données de fait contenues dans la publicité si, compte tenu des intérêts légitimes de l'annonceur et de toute autre partie à la procédure, une telle exigence paraît appropriée au vu des circonstances du cas d'espèce

et

b) considérer des données de fait comme inexactes si les preuves exigées conformément au point a) ne sont pas apportées ou s'il les estime insuffisantes.

CHAPITRE IV

Dispositions pénales

Art. 10

Sont punis d'une amende de 1 000 à 20 000 francs ceux qui ne se conforment pas aux prescriptions d'un jugement ou d'un arrêt rendu en vertu des articles 4 et 7 à la suite d'une action en cessation.

Art. 11

Les dispositions du Livre I^{er} du Code pénal, sans exception du chapitre VII et de l'article 85 sont applicables aux infractions visées par la présente loi.

CHAPITRE V

Dispositions modificatives

Art. 12

L'article 587, 3^o, du Code judiciaire, abrogé par la loi du 14 juillet 1976, est rétabli dans la rédaction suivante : « 3^o sur les demandes prévues à l'article 4 de la loi relative à la publicité dans les activités non commerciales ou non artisanales. »

§ 3. Over de vordering wordt uitspraak gedaan niettegenstaande de vervolging wegens dezelfde feiten voor een strafrechtelijk college.

Het vonnis is uitvoerbaar bij voorraad, niettegenstaande elk rechtsmiddel en zonder borgtocht.

§ 4. Elke uitspraak ingevolge een op artikel 4 gegronde vordering wordt binnen acht dagen en door toedoen van de griffier van het bevoegde rechtscollege meegedeeld aan de tuchtrechtelijke autoriteit of aan de bevoegde Minister, tenzij de uitspraak is gewezen op vordering van laatstgenoemde.

De griffier van het rechtscollege waarvoor beroep wordt aangekend tegen een beslissing ingevolge artikel 4 dient onverwijld de tuchtrechtelijke autoriteit of de bevoegde Minister omtrent dit beroep in te lichten.

Art. 9

De voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg kan :

a) eisen dat de adverteerder bewijzen levert betreffende de materiële juistheid van de feitelijke gegevens vervat in de reclame, indien, rekening houdend met de wettige belangen van de adverteerder en van elke andere partij in het geding een dergelijke eis gepast lijkt gezien de omstandigheden van het bedoelde geval

en

b) de feitelijke gegevens als onjuist beschouwen indien de overeenkomstig punt a) vereiste bewijzen niet zijn geleverd of indien hij ze onvoldoende acht.

HOOFDSTUK IV

Strafrechtelijke bepalingen

Art. 10

Met geldboete van 1 000 tot 20 000 frank worden gestraft zij die de beschikkingen niet naleven van een vonnis of arrest, gewezen krachtens de artikelen 4 en 7, als gevolg van een vordering tot staking.

Art. 11

De bepalingen in Boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII en van artikel 85, zijn van toepassing op de in deze wet bedoelde misdrijven.

HOOFDSTUK V

Wijzigingsbepalingen

Art. 12

Artikel 587, 3^o, van het Gerechtelijk Wetboek, opgeheven door de wet van 14 juli 1976, wordt opnieuw opgenomen in de volgende lezing : « 3^o op de vorderingen bedoeld in artikel 4 van de wet betreffende de reclame in niet-commerciële of niet-ambachtelijke activiteiten. »

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, huitième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice et des Classes moyennes, le 22 août 1990, d'une demande d'avis sur un avant-projet de loi « relatif à la publicité dans les activités non commerciales ou non artisanales », a donné le 6 novembre 1990 l'avis suivant:

PORTEE DU PROJET

Aux termes de son article premier, la directive du Conseil des Communautés européennes du 10 septembre 1984 relative au rapprochement des dispositions législatives, réglementaires et administratives des Etats membres en matière de publicité trompeuse (84/450/C.E.E.) a pour objet de « protéger les consommateurs et les personnes qui exercent une activité commerciale, industrielle, artisanale ou libérale ainsi que les intérêts du public en général contre la publicité trompeuse et ses conséquences déloyales ».

En ce qui concerne les activités commerciales, industrielles ou artisanales, les dispositions de la directive précitée seront incorporées à notre droit interne par le truchement du projet de loi sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur (1) qui est actuellement soumis aux Chambres législatives.

Dans son avis sur le chapitre II, section 5, de ce projet (2), la section de législation du Conseil d'Etat avait fait observer qu'en vue de la mise en œuvre de la directive précitée, d'autres dispositions légales et réglementaires devraient être prises. C'est dans cette optique que le présent projet de loi sera déposé aux Chambres législatives.

L'exposé des motifs précise notamment que « le développement accru des activités du secteur libéral et leur spécificité justifient pleinement l'élaboration d'un projet de loi distinct ».

OBSERVATIONS CONCERNANT LE TEXTE

Intitulé

1. L'intitulé donne à penser que la loi en projet règle tous les aspects de la publicité, bien qu'elle ait uniquement pour objet d'interdire la publicité « trompeuse » et d'en réprimer l'usage.

2. L'intitulé fait également mention de la publicité dans les « activités non commerciales ou non artisanales ». On entend manifestement par là que le projet se rapporte à toute publicité (trompeuse) qui n'est pas visée par la future loi sur les pratiques du commerce, évoquée ci-dessus.

Il faut noter, toutefois, que cette définition ne coïncide pas avec le champ d'application du projet qui, aux termes de son article 2, porte sur les « activités libérales » (en néerlandais: « vrije professionele activiteiten »), notion qui est définie à l'article 1^{er}, 1^o. Du reste, cette terminologie néerlandaise ne concorde pas non plus en tous points avec celle utilisée à l'article premier de la directive 84/450/C.E.E. dont le texte néerlandais fait état de « vrije beroepen ».

L'existence éventuelle d'une différence entre les termes néerlandais « vrije beroepen » et « vrije professionele activiteiten » sera examinée lors de la discussion de l'article 1^{er}, 1^o, du projet. Il

(1) Doc. parl., Chambre, 1986-1987, n° 826/1, et Chambre, 1989-1990, n° 1240/1 à 4 inclus.

Cf. les articles 21 à 26 inclus et 86 de ce projet.

(2) Doc. parl., Sénat, 1984-1985, n° 947/1, p. 104.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, achtste kamer, op 22 augustus 1990 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie en Middenstand verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van wet « betreffende de reclame in de niet-commerciële of niet-ambachtelijke activiteiten », heeft op 6 november 1990 het volgende advies gegeven:

STREKKING VAN HET ONTWERP

De richtlijn van de Raad van Europese Gemeenschappen van 10 september 1984 betreffende het nader tot elkaar brengen van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen der Lid-Staten inzake misleidende reclame (84/450/E.E.G.) beoogt, luidens haar artikel 1, « de consumenten en degenen die een commerciële, industriële of ambachtelijke activiteit of een vrij beroep uitoefenen, alsmede de belangen van het publiek in het algemeen, te beschermen tegen misleidende reclame en de onbillijke gevolgen daarvan ».

Wat de commerciële, industriële of ambachtelijke activiteiten betreft, zullen de bepalingen van voormelde richtlijn in ons intern recht worden opgenomen via het thans bij de Wetgevende Kamers aanhangig zijnde ontwerp van wet betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de verbruiker (1).

In haar advies over de afdeling 5 van hoofdstuk II van dat ontwerp (2) had de afdeling wetgeving van de Raad van State opgemerkt dat, ter uitvoering van de vermelde richtlijn, nog andere wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen zouden moeten worden ingevoerd. Het is met die bedoeling dat het huidige ontwerp van wet zal worden ingediend bij de Wetgevende Kamers.

In de memorie van toelichting wordt meer bepaald aangegeven dat « de versnelde ontwikkeling van de vrije beroepen en hun specifiek karakter ten volle het opstellen van een onderscheiden wetsontwerp (rechtvaardigen) ».

OPMERKINGEN AANGAANDE DE TEKST

Opschrift

1. Het opschrift laat uitschijnen dat het ontwerp alle aspecten van de reclame regelt, hoewel het enkel tot doel heeft « misleidende » reclame te verbieden en het gebruik ervan te beteugelen.

2. Het opschrift vermeldt ook de reclame in de « niet-commerciële of niet-ambachtelijke » activiteiten. Blijkbaar wordt daarmee bedoeld dat het ontwerp betrekking heeft op alle (misleidende) reclame welke niet is geviséerd door de toekomstige wet op de handelspraktijken, waarvan hiervoren sprake was.

Hierbij moet echter worden opgemerkt dat die omschrijving niet samenvalt met het toepassingsgebied van het ontwerp dat, naar luid van zijn artikel 2, betrekking heeft op « vrije professionele activiteiten », welk begrip in artikel 1, 1^o, gedefinieerd wordt. Overigens stemt die laatste terminologie ook niet helemaal overeen met die van artikel 1 van de E.E.G.-richtlijn 84/450, waar in de Nederlandse tekst sprake is van « vrije beroepen ».

In hoeverre er een verschil is tussen « vrije beroepen » en « vrije professionele activiteiten » zal bij de bespreking van artikel 1, 1^o, van het ontwerp onderzocht worden. Nu reeds dient echter te

(1) Gedr. St., Kamer, 1986-1987, nr. 826/1, en Kamer, 1989-1990, nrs. 1240/1 tot en met 4.

Cf. artikelen 21 tot en met 26 en 86 van dat ontwerp.

(2) Gedr. St., Senaat, 1984-1985, nr. 947/1, p. 104.

convient, toutefois, de noter dès à présent que, même si les deux expressions, ou du moins l'une d'entre elles, devaient être censées recouvrir la même signification que les termes « niet-commerciële of niet-ambachtelijke activiteiten » (activités non commerciales ou non artisanales) figurant dans l'intitulé, il est souhaitable d'employer, dans ce dernier, la même terminologie que dans le texte même, ne fût-ce que pour éviter des malentendus.

Si l'expression « vrije beroepen » utilisée dans la directive C.E.E. n'est pas retenue, mieux vaudrait faire état de « vrije beroepsactiviteiten » au lieu de « vrije professionele activiteiten ».

Compte tenu de ce qui précède, il conviendrait de formuler, dès lors, l'intitulé comme suit :

« Projet de loi relatif à la publicité trompeuse en ce qui concerne les activités libérales (en néerlandais : « inzake de vrije beroepsactiviteiten » ou « inzake de vrije beroepen ») ».

Article 1^{er}

1. Le 1^o comporte une définition de la notion d'« activité libérale ». La version néerlandaise rend cette notion par « vrije professionele activiteit ». Telle qu'elle est formulée, la définition ne paraît pas être tout à fait en harmonie avec l'expression « activités non commerciales ou non artisanales » qui est utilisée dans l'intitulé. En effet, non seulement toute « prestation de service » non commerciale ou non artisanale relève de la définition d'activité libérale, mais la production et la fourniture de biens sur une base non commerciale ou non artisanale par des agriculteurs, des éleveurs ou des pharmaciens, par exemple, pourraient, du moins en théorie, en relever également.

Où l'intention est-elle de faire usage d'une définition plus étendue que ce que l'on entend traditionnellement par l'expression « activité libérale » figurant dans la directive C.E.E., mais qui demeure néanmoins limitée à la prestation de services ? Et, dans ce cas, la question se pose, par ailleurs, de savoir si ces termes recouvrent la même notion que celle qui est en usage en Belgique. On pourrait songer, à cet égard, à la fonction de notaire ou à celle d'huissier qui présentent nombre de similitudes avec celle d'une profession libérale. Voire, en outre, à des activités se situant aux confins des secteurs commercial et de l'aide sociale, telles que l'hébergement de personnes âgées, les garderies d'enfants, etc.

En tout état de cause, la définition donnée à l'article 1^{er}, 1^o, du texte néerlandais paraît s'étendre au delà de la notion de « vrije beroepen » qui est inscrite à l'article premier de la directive C.E.E. du 10 septembre 1984, et de la notion de « dienstverlenende intellectuele beroepen » (profession intellectuelle prestataire de services) visée par la loi-cadre du 1^{er} mars 1976.

Il importe de souligner, à cet égard, que l'expression « activité libérale » qui est utilisée dans la version française de l'article 1^{er}, 1^o, du projet correspond à celle figurant à l'article premier de la directive 84/450 et qui est rendue, dans la version néerlandaise, par « vrij beroep » et non par « vrije professionele activiteit ».

Ainsi qu'il apparaît également dans d'autres dispositions du projet, il s'avère donc en l'occurrence que ses auteurs se sont inspirés du texte français de la directive, qui est généralement reproduit fidèlement, et qu'ils l'ont ensuite traduit en néerlandais sans avoir égard au texte néerlandais de la directive, une méthode qui, en soi, doit être réprouvée. Cette méthode donne par ailleurs à penser que le texte néerlandais a une portée plus étendue que le texte français qui emprunte la terminologie de la directive.

Le commentaire précise, il est vrai, que la directive est interprétée de manière étendue. Il y a lieu toutefois, de réprouver également cette méthode, étant donné qu'il n'est pas souhaitable que des normes juridiques supranationales soient interprétées dans le commerce juridique interne autrement que ne le feraient peut-être

worden opgemerkt dat, ook al zouden beide termen of minstens één ervan geacht moeten worden dezelfde inhoud te dekken als de in het opschrift gebruikte woorden « niet-commerciële of niet-ambachtelijke activiteiten », het geraden is in het opschrift dezelfde terminologie te hanteren als in de tekst zelf, al was het maar om het ontstaan van misverstanden te vermijden.

Indien niet geopteerd wordt voor de term « vrije beroepen », zoals in de E.E.G.-richtlijn, is het beter te spreken van « vrije beroepsactiviteiten » in plaats van « vrije professionele activiteiten ».

Rekening houdende met hetgeen voorafgaat, redigere men het opschrift dan ook als volgt :

« Ontwerp van wet betreffende de misleidende reclame inzake de vrije beroepsactiviteiten (of : inzake beroepen) ».

Artikel 1

1. In het 1^o wordt een definitie gegeven van het begrip « vrije professionele activiteit ». In het Frans heet zulks « activité libérale ». Zoals de definitie wordt geformuleerd lijkt zij niet helemaal overeen te stemmen met hetgeen in het opschrift heet « niet-commerciële of niet-ambachtelijke activiteiten ». Immers, niet alleen niet-commerciële of niet-ambachtelijke « dienstverlening » valt onder de definitie van vrije professionele activiteit, maar ook de produktie en levering van goederen op niet-commerciële of niet-ambachtelijke basis, bijvoorbeeld door landbouwers, veehouders of apothekers, zouden er, althans in theorie, kunnen onder vallen.

Of is het de bedoeling een definitie te hanteren die ruimer is dan wat traditioneel onder de door E.E.G.-richtlijn gehanteerde term « vrije beroepen » wordt verstaan maar die toch beperkt blijft tot het leveren van diensten ? Waarbij het dan nog de vraag is of die term hetzelfde begrip dekt als wat in België gebruikelijk is. Men kan daarbij denken aan het ambt van notaris of deurwaarder, dat vele kenmerken gemeen heeft met die van een vrij beroep. Of ook nog, activiteiten op het randgebied tussen commerciële en welzijnssector, bijvoorbeeld huisvesting van bejaarden, kinderopvang, enz.

Hoe dan ook lijkt de in artikel 1, 1^o, van de Nederlandse tekst gegeven definitie verder te gaan dan de notie « vrije beroepen », vervat in artikel 1 van de E.E.G.-richtlijn van 10 september 1984, en dan de notie « dienstverlenende intellectuele beroepen » bedoeld in de kaderwet van 1 maart 1976.

Hierbij dient erop te worden gewezen dat de in de Franse tekst van artikel 1, 1^o, van het ontwerp gehanteerde term « activité libérale » die is van artikel 1 van de richtlijn 84/450, wat in de Nederlandse tekst ervan weergegeven wordt als « vrij beroep » in plaats van « vrije professionele activiteit ».

Zoals ook op andere plaatsen van het ontwerp kan worden vastgesteld, blijkt hier dus dat de stellers van het ontwerp uitgegaan zijn van de Franse tekst van de richtlijn, die meestal van dichtbij wordt gevolgd, en hem dan in het Nederlands hebben vertaald zonder oog te hebben voor de Nederlandse tekst van de richtlijn, procédé dat op zichzelf al moet worden afgekeurd. Doch tevens wordt daardoor de indruk gewekt dat de Nederlandse tekst een ruimere draagwijdte heeft dan de Franse, waarin de terminologie van de richtlijn wordt overgenomen.

Weliswaar wordt in de toelichting verklaard dat aan de richtlijn een ruime interpretatie gegeven wordt. Die werkwijze is echter ook af te keuren, daar het niet wenselijk is dat supranationale rechtsnormen in het interne rechtsverkeer anders geïnterpreteerd zouden worden dan de supranationale organen,

les organes supranationaux, notamment la Cour de Justice des Communautés européennes. En d'autres termes, la transcription en droit interne d'une terminologie qui se voit attribuer une définition plus étendue crée la confusion.

Si l'intention est réellement de conférer à l'interdiction en matière de publicité trompeuse un champ d'application plus vaste que celui de la directive 84/450 — ce qui n'est en aucune façon interdit, ainsi que le prévoit, du reste, le dernier considérant du préambule de la directive —, il serait souhaitable, dès lors, d'utiliser également une terminologie différente de celle de la directive.

Il faudrait, toutefois, d'abord faire apparaître clairement si telle est l'intention des auteurs du projet.

2. Le dernier membre de phrase du 2^o, qui comporte une détermination de la notion de « publicité », gagnerait en précision s'il était rédigé comme suit : « à l'exclusion des communications prescrites par la loi. »

Selon les déclarations du fonctionnaire délégué, en effet, ces termes visent notamment les communications effectuées à propos des ventes publiques organisées par les notaires et les huissiers.

3. En ce qui concerne la définition de la « publicité trompeuse » figurant au 3^o, mieux vaudrait reproduire la définition de la directive et remplacer ainsi les termes « à toute personne physique ... ou artisanale » par « un concurrent ».

Le délégué du Gouvernement a marqué son accord sur ce point.

Art. 2

Mieux vaudrait rédiger cette disposition de la manière suivante :

« Sans préjudice de l'application de lois plus contraignantes, toute publicité trompeuse est interdite en matière d'activités libérales. »

Art. 3

Cette disposition entend formuler un nombre de critères d'appréciation en ce qui concerne la « publicité trompeuse » interdite.

La directive 84/450 précitée dispose, en son article 3, ce qui suit à cet égard :

« Article 3. — Pour déterminer si une publicité est trompeuse, il est tenu compte de tous ses éléments et notamment de ses indications concernant :

a) les caractéristiques des biens ou services, telles que leur disponibilité, leur nature, leur exécution, leur composition, le mode et la date de fabrication ou de prestation, leur caractère approprié, leurs utilisations, leur quantité, leurs spécifications, leur origine géographique ou commerciale ou les résultats qui peuvent être attendus de leur utilisation, ou les résultats et les caractéristiques essentiels des tests ou contrôles effectués sur les biens ou les services;

b) le prix ou son mode d'établissement et les conditions de fourniture des biens ou de prestation des services;

c) la nature, les qualités et les droits de l'annonceur, tels que son identité et son patrimoine, ses qualifications et ses droits de propriété industrielle, commerciale ou intellectuelle ou les prix qu'il a reçus ou ses distinctions. »

inzonderheid het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen, dat misschien zullen doen, met andere woorden, dat het overnemen in het interne recht van een terminologie waaraan dan een ruimere begripsdefinitie verbonden wordt, verwarring schept.

Als het werkelijk de bedoeling is aan het verbod van misleidende reclame een ruimer toepassingsgebied te geven dan het oogmerk is van de richtlijn 84/450 — hetgeen helemaal niet verboden is, zoals in de laatste considerans van de aanhef van die richtlijn trouwens wordt vastgesteld — dan is het wenselijk ook een andere terminologie dan die van de richtlijn te hanteren.

Of dat de bedoeling is, zou echter eerst moeten worden duidelijk gemaakt.

2. Het laatste zinsdeel van het 2^o, waarin het begrip « reclame » wordt gedefinieerd, kan duidelijker als volgt worden geredigeerd : « met uitsluiting van de mededelingen voorgeschreven door de wet. »

Naar hetgeen werd medegedeeld door de gemachtigde ambtenaar, worden hier immers bedoeld, onder meer mededelingen gedaan in verband met een openbare verkoping door notarissen en deurwaarders.

3. Met betrekking tot de definitie van « misleidende reclame » in het 3^o, ware het beter de definitie van de richtlijn over te nemen en zodoende de woorden « aan elke natuurlijke... uitoefent » te vervangen door « een concurrent ».

De gemachtigde van de Regering is het daarmee eens.

Art. 2

Deze bepaling kan beter worden geredigeerd als volgt

« Onverminderd de toepassing van strengere wetten, is inzake vrije beroepsactiviteiten elke misleidende reclame verboden. »

Art. 3

Deze bepaling beoogt een aantal beoordelingscriteria met betrekking tot verboden « misleidende reclame » te formuleren.

De voormelde richtlijn 84/450 bepaalt in haar artikel 3, wat dit betreft, hetgeen volgt :

« Artikel 3. — Bij de beoordeling van de vraag of een bepaalde reclame misleidend is, moeten alle bestanddelen, in het bijzonder de daarin voorkomende mededelingen omtrent de volgende punten, in aanmerking worden genomen :

a) de kenmerken van de goederen of diensten, zoals beschikbaarheid, aard, uitvoering, samenstelling, procédé en datum van fabricage of levering, geschiktheid voor het gebruik, de gebruiksmogelijkheden, hoeveelheid, specificatie, geografische of commerciële oorsprong of van het gebruik te verwachten resultaten, of de uitslagen en essentiële uitkomsten van onderzoek van de goederen of diensten;

b) de prijs of de wijze van prijsberekening, alsmede de voorwaarden waarop de goederen worden geleverd of de diensten worden verricht;

c) de hoedanigheid, kwalificaties en rechten van de adverteerder, zoals zijn identiteit en zijn vermogen, zijn bekwaamheden en zijn industriële, commerciële of intellectuele eigendomsrechten of zijn bekroningen en onderscheidingen. »

De toute évidence, les auteurs du projet ont estimé devoir omettre, dans celui-ci, tout ce qui se rapporte à des activités commerciales, ou artisanales, puisque, en ce qui concerne ces activités, la publicité trompeuse pourra être réprimée par la nouvelle loi sur les pratiques du commerce, déjà mentionnée.

Toutefois, le fait que le projet ne porte ni sur les activités commerciales, ni sur les activités artisanales, n'emporte pas qu'il ne viserait que les seuls « services » à l'exclusion des « biens ». La section de législation rappelle, à cet égard, non seulement les observations formulées à propos de l'article 1^{er}, 1^o, mais souligne, en outre, qu'en ce qui concerne une activité non commerciale telle que la profession de pharmacien, certains aspects ou caractéristiques tels que « la fabrication », « les utilisations », « la quantité », « l'origine géographique ou commerciale », « les conditions de fourniture », « les droits de propriété industrielle ou commerciale » ont leur importance, même s'il existe vis-à-vis de cette catégorie professionnelle une interdiction de principe de toute publicité. Il convient, en outre, de souligner la pratique de la vente directe de produits agricoles et d'élevage du producteur au consommateur, qui ne confère pas nécessairement le statut de commerçant aux vendeurs concernés.

Il est donc recommandé de se conformer au texte de la directive. A cet égard, on peut du reste relever ici aussi qu'hormis les omissions examinées plus haut, le texte français du projet est identique à celui de la directive alors que le texte néerlandais s'en écarte sans motif.

Art. 4

Comme le fait l'article 80 du projet de la nouvelle loi sur les pratiques du commerce, l'alinéa 1^{er} instaure une exception au principe « le criminel tient le civil en état ».

Il serait préférable de la formuler de la manière suivante :

« Le président du tribunal de première instance constate les infractions à l'article 2 et en donne la cessation, même lorsqu'elles sont soumises à l'application du droit pénal. »

Art. 5

Il conviendrait d'écrire, dans le texte néerlandais de l'alinéa 1^{er} : « ... daden van namaking die onder de toepassing vallen van de wetten ... »

Art. 6

Les auteurs du projet se sont largement inspirés de l'article 83 du projet de loi 826 sur les pratiques du commerce et de l'avis que le Conseil d'Etat a rendu à propos de ce dernier (1).

Il n'a toutefois été tenu aucun compte de l'observation formulée dans cet avis, selon laquelle il n'appartient pas au législateur d'intervenir dans la répartition interne des compétences au sein du Gouvernement (voir le 4^o et le 5^o). On remplacera, par conséquent, les 4^o et 5^o par un seul 4^o, rédigé comme suit :

« 4^o du Ministre compétent ou des Ministres compétents pour la matière concernée. »

Par ailleurs, l'observation formulée dans l'avis précité à propos de l'intérêt dont les groupements et associations visés aux 2^o et 3^o doivent justifier, au regard des articles 17 et 18 du Code judiciaire, conserve toute sa valeur.

A cet égard, il paraît préférable de se conformer le plus fidèlement possible à la proposition de rédaction qui est faite dans l'avis précité, en omettant la dernière phrase du 5^o (ou s'agit-il d'un

Blijkbaar hebben de stellers van het ontwerp gemeend alles wat naar commerciële of ambachtelijke activiteiten zweemt uit het ontwerp te moeten weglaten, omdat, wat die activiteiten betreft, misleidende reclame zal kunnen worden beteugeld via de reeds vermelde nieuwe wet op de handelspraktijken.

Nochtans is het niet omdat het ontwerp geen betrekking heeft noch op commerciële noch op ambachtelijke activiteiten, dat het daarbij alleen om « diensten » en niet om « goederen » zou kunnen gaan. De afdeling wetgeving herinnert hierbij niet alleen aan hetgeen werd opgemerkt bij artikel 1, 1^o, maar wijst er ook op dat in verband met een niet-commerciële activiteit als het beroep van apotheker, bepaalde aspecten of kenmerken, zoals « fabricage », « gebruiksmogelijkheid », « hoeveelheid », « geografische of commerciële oorsprong », « leveringsvoorwaarden », « industriële of commerciële eigendomsrechten », van belang zijn, ook al bestaat ten aanzien van die beroepscategorie een principieel verbod van elke reclame. Er kan ook worden gewezen op de praktijk van rechtstreekse verkoop van landbouw- en veeteeltprodukten door producenten aan verbruikers, wat de betrokken verkopers niet noodzakelijk het statuut van handelaar toekent.

Het is dus aangewezen de tekst van de richtlijn te volgen. Wat dat betreft, kan overigens ook hier worden vastgesteld dat de Franse tekst van het ontwerp — behoudens de hiervoren besproken weglatingen — dezelfde is als die van de richtlijn, terwijl de Nederlandse tekst zonder aanwijsbare reden van de richtlijn afwijkt.

Art. 4

Het eerste lid stelt, zoals artikel 80 van het ontwerp van nieuwe wet op de handelspraktijken, een uitzondering in op het beginsel « le criminel tient le civil en état ».

Het ware verkieslijk het als volgt te formuleren :

« De voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg stelt de overtredingen van artikel 2 vast en beveelt de staking ervan, ook al vallen deze onder de toepassing van het strafrecht. »

Art. 5

Men schrijve in de Nederlandse tekst van het eerste lid : « ... daden van namaking die onder de toepassing vallen van de wet ten ... »

Art. 6

De stellers van het ontwerp hebben grotendeels artikel 83 van het wetsontwerp 826 betreffende de handelspraktijken en het advies dat de Raad van State daarover heeft uitgebracht, gevolgd (1).

Er werd echter geen rekening gehouden met de in dat advies geuite opmerking dat de wetgever zich niet kan inlaten met de interne bevoegdheidsverdeling binnen de Regering (zie het 4^o en het 5^o). Men vervange die 4^o en 5^o dan ook door één enkel 4^o, als volgt geredigeerd :

« 4^o de Minister of Ministers die voor de betrokken aangelegenheid bevoegd zijn. »

Ook blijft de in het voormelde advies gemaakte opmerking over het belang waaraan de in 2^o en 3^o genoemde verenigingen moeten voldoen, in relatie met de artikelen 17 en 18 van het Gerechtelijk Wetboek, haar gelding behouden.

Wat dat betreft, lijkt het beter het in voormeld advies gedane tekstvoorstel zo nauwkeurig mogelijk te volgen, en wel door de laatste volzin van 5^o (of is het een afzonderlijk lid ?), die daar ove-

(1) Avis L. 16.350/1; Doc. parl., Sénat, 1984-1985, n° 947/1, p. 122.

(1) Advies L. 16.350/1; Gedr. St., Senaat, 1984-1985, nr. 947/1, p. 122.

alinéa distinct?), qui n'y est du reste pas à sa place, et en complétant systématiquement le 2^o et le 3^o par les mots: « par dérogation à ce que disposent relativement à l'intérêt les articles 17 et 18 du Code judiciaire ».

Art. 8

1. Le paragraphe 2 instaure une procédure particulière et facultative par requête contradictoire. L'exposé des motifs précise à cet égard que le mode d'introduction de cette requête reprend les dispositions de l'avant-projet de loi modifiant le Code judiciaire en matière d'introduction des causes et d'instruction des demandes en première instance et en degré d'appel, sur lequel la section de législation du Conseil d'Etat a donné, le 8 octobre 1990, l'avis L. 19.647/2.

Le texte du présent article 8, § 2, reproduit dans les grandes lignes celui des articles 1034^{ter} à 1034^{sexies} inclus qui seront insérés dans le Code judiciaire. On relève toutefois un nombre de différences, à savoir:

— au 2^o: le texte néerlandais utilise le terme « kwalificaties » au lieu de « hoedanigheid »;

— au 3^o: la disposition utilise « la personne contre laquelle la demande est formée » au lieu de « la personne à convoquer »;

— au 5^o: le texte néerlandais utilise « de keuze van de rechter bij wie het verzoek wordt ingediend » au lieu de « de rechter voor wie de vordering aanhangig wordt gemaakt »;

— le certificat visé à l'alinéa 2 du paragraphe ne doit pas être produit en cas d'élection de domicile; l'article 1034^{quater} envisagé par le projet L. 19.647/2 prévoit également le cas où l'instance a déjà été introduite antérieurement au moyen d'une citation.

Il y aurait lieu d'éviter ces disparités dans la rédaction définitive des deux textes.

En fait, il serait préférable de se reporter tout simplement, dans le présent projet, au Code judiciaire, et il suffirait, pour ce faire, d'ajouter au paragraphe 1^{er} un alinéa rédigé comme suit:

« L'action peut être introduite (également) par requête contradictoire, conformément aux articles 1034^{ter} à 1034^{sexies} du Code judiciaire. »

A cet effet, il importe toutefois que le Code judiciaire soit complété dans le sens indiqué avant que le présent projet n'acquière force de loi, ou simultanément à cela.

Dans le cas contraire, le texte considéré du présent projet pourrait être abrogé lors de l'entrée en vigueur des modifications envisagées du Code judiciaire et remplacé par la référence susvisée.

2. Au paragraphe 3, alinéa 2, on écrira « nonobstant toute voie de recours » au lieu de « nonobstant tout recours ».

Art. 9

Le texte français est la reproduction littérale de l'article 6 de la directive 84/450, alors que la version néerlandaise, à nouveau, ne l'est pas.

rigens niet thuishoort, weg te laten en het 2^o en 3^o telkens aan te vullen met de woorden: « in afwijking van het bepaalde omtrent het belang in de artikelen 17 en 18 van het Gerechtelijk Wetboek ».

Art. 8

1. De tweede paragraaf richt een bijzondere en facultatieve procedure bij verzoekschrift op tegenspraak in. In de memorie van toelichting wordt daarbij verklaard dat de wijze van indienen van dat verzoekschrift geschiedt volgens het bepaalde in het voorontwerp van wet tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek inzake de inleiding en de behandeling van de vorderingen in eerste aanleg en in hoger beroep, waarover de afdeling wetgeving van de Raad van State op 8 oktober 1990 het advies L. 19.647/2 heeft uitgebracht.

De tekst van onderhavig artikel 8, § 2, neemt in grote trekken de tekst over van de in het Gerechtelijk Wetboek in te voegen artikelen 1034^{ter} tot en met 1034^{sexies}. Toch zijn er een aantal verschillen, te weten:

— in het 2^o: in de Nederlandse tekst wordt, in plaats van de term « hoedanigheid », de term « kwalificaties » gebruikt;

— in het 3^o: in plaats van « persoon die moet worden opgeroepen », wordt « persoon tegen wie de vordering is ingesteld » gebruikt;

— in het 5^o: in plaats van « de rechter voor wie de vordering aanhangig wordt gemaakt », wordt « de keuze van de rechter bij wie het verzoek wordt ingediend » gebruikt;

— het in het tweede lid van de paragraaf bedoelde bewijs moet niet worden geleverd in geval van keuze van woonplaats; het ontworpen artikel 1034^{quater} (ontwerp L. 19.647/2) voorziet ook in het geval waarin het geding reeds eerder werd ingeleid bij dagvaarding.

Die verschillen zouden in de uiteindelijke redactie van de twee teksten moeten worden vermeden.

Het best ware eigenlijk dat in het onderhavige ontwerp gewoon zou kunnen worden verwezen naar het Gerechtelijk Wetboek, waarbij zou kunnen worden volstaan met een aan paragraaf 1 toe te voegen, als volgt geredigeerd lid:

« De vordering mag (ook) worden ingesteld bij verzoekschrift op tegenspraak, overeenkomstig de artikelen 1034^{ter} tot 1034^{sexies} van het Gerechtelijk Wetboek. »

Daartoe is echter vereist dat de betreffende aanvulling van het Gerechtelijk Wetboek wet zou worden vooraleer het huidige ontwerp wet wordt, of gelijktijdig daarmee.

Indien dat niet het geval is, zou de betreffende tekst van het huidige ontwerp kunnen worden opgeheven bij de inwerkingtreding van de voorgenomen wijzigingen aan het Gerechtelijk Wetboek en vervangen door de hiervoren vermelde verwijzing.

2. In paragraaf 3, tweede lid, schrijve men « niettegenstaande elk rechtsmiddel » in plaats van « niettegenstaande voorziening ».

Art. 9

De Franse tekst is de letterlijke weergave van artikel 6 van de richtlijn 84/450, de Nederlandse tekst weerom niet.

La chambre était composée de:

M. J. NIMMEGEERS, président de chambre;
M. J. DE BRABANDERE et Mme VRINTS, conseillers d'Etat;
MM. F. DE KEMPENEER et J. GIJSSELS, assesseurs de la section
de législation;
Mme F. LIEVENS, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. DE BRABANDERE.

Le rapport a été présenté par M. D. ALBRECHT, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. W. VAN VAERENBERGH, référendaire adjoint.

Le Greffier,
F. LIEVENS.

Le Président,
J. NIMMEGEERS.

De kamer was samengesteld uit:

De heer J. NIMMEGEERS, kamervoorzitter;
De heer J. DE BRABANDERE en mevr. VRINTS, staatsraden;
De heren F. DE KEMPENEER en J. GIJSSELS, assessoren van de
afdeling wetgeving;
Mevrouw F. LIEVENS, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J. DE BRABANDERE.

Het verslag werd uitgebracht door de heer D. ALBRECHT, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de heer W. VAN VAERENBERGH, adjunct-referendaris.

De Griffier,
F. LIEVENS.

De Voorzitter,
J. NIMMEGEERS.

1234-1 (1990-1991)
Document de Travail n° 1
Agriculture et Classes moyennes

- 1 -

1234-1 (1990-1991)
Werkstuk nr. 1
Landbouw en Middenstand

SENAT DE BELGIQUE

Session de 1990 - 1991

18 juin 1991

Projet de loi
relatif à la publicité trompeuse en ce qui concerne
les professions libérales.

TEXTE CORRIGE

BELGISCHE SENAAT

Zitting 1990 - 1991

18 juni 1991

Ontwerp van wet
betreffende de misleidende reclame inzake
de vrije beroepen.

VERBETERDE TEKST

CHAPITRE Ier

Définitions

Article 1er

Pour l'application de la présente loi, on entend par :

1. profession libérale : toute activité professionnelle indépendante de prestation de service ou de fourniture de biens à titre onéreux, qui ne constitue pas un acte de commerce ou une activité artisanale visée par la loi sur le registre de l'artisanat et qui n'est pas visée par la loi sur les pratiques du commerce, à l'exclusion des activités agricoles et d'élevage;

2. publicité : toute forme de communication faite dans le cadre d'une profession libérale dans le but de promouvoir la fourniture de biens ou de services, y compris les biens immeubles, les droits et les obligations, à l'exclusion des communications prescrites par la loi;

3. publicité trompeuse : toute publicité qui, d'une manière quelconque, y compris sa présentation, induit en erreur ou est susceptible d'induire en erreur les personnes auxquelles elle s'adresse ou qu'elle touche et qui, en raison de son caractère trompeur, est susceptible d'affecter leur comportement économique ou qui, pour ces raisons, porte préjudice ou est susceptible de porter préjudice à un concurrent;

4. autorité disciplinaire : l'ordre professionnel ou l'institut professionnel compétent en vertu de la loi pour exercer la discipline à l'égard des personnes exerçant une profession libérale déterminée;

5. annonceur : la personne en faveur et pour compte de qui la publicité est faite et qui l'a commandée.

HOOFDSTUK I

Begripsbepalingen

Artikel 1

Voor de toepassing van deze wet, wordt verstaan onder :

1. vrij beroep : elke zelfstandige beroepsactiviteit, die dienstverlening of levering van goederen ten bezwarende titel omvat welke geen daad van koophandel of ambachtsbedrijvigheid is, zoals bedoeld bij de wet op het ambachtsregister, en die niet wordt bedoeld bij de wet op de handelspraktijken, met uitsluiting van de landbouwbedrijvigheid en de veeteelt;

2. reclame : iedere vorm van mededeling bij de uitoefening van een vrij beroep ter bevordering van de afzet van goederen of diensten, met inbegrip van onroerende goederen, van rechten en verplichtingen en met uitsluiting van de door de wet voorgeschreven mededelingen;

3. misleidende reclame : elke vorm van reclame die op enigerlei wijze, daaronder begrepen de opmaak ervan, de personen tot wie ze zich richt of die ze aanbelangt, misleidt of kan misleiden en die door haar misleidend karakter hun economisch gedrag kan beïnvloeden, of die daardoor aan een concurrent schade toebrengt of kan toebrengen;

4. tuchtrechtelijke autoriteit : de beroepsorde of het beroepsinstituut dat krachtens de wet bevoegd is om tegenover beoefenaars van een bepaald vrij beroep de tucht te handhaven;

5. adverteerder : de persoon ten gunste van wie en voor wiens rekening de reclame wordt gemaakt en die ze besteld heeft.

CHAPITRE II

De la publicité trompeuse

Art. 2

Sans préjudice de l'application de lois plus contraignantes, toute publicité trompeuse est interdite en matière de professions libérales.

Art. 3

Pour déterminer si une publicité est trompeuse, il est tenu compte de tous ses éléments et notamment de ses indications concernant :

a) les caractéristiques des biens ou services, telles que leur disponibilité, leur nature, leur exécution, leur composition, le mode et la date de fabrication ou de prestation, leur caractère approprié, leurs utilisations, leur quantité, leurs spécifications, leur origine géographique ou commerciale ou les résultats qui peuvent être attendus de leur utilisation, ou les résultats et les caractéristiques essentielles des tests ou contrôles effectués sur les biens ou les services;

b) le prix ou son mode d'établissement et les conditions de fourniture de biens ou de prestations des services;

c) la nature, les qualités et les droits de l'annonceur, tels que son identité et son patrimoine, ses qualifications et ses droits de propriété industrielle, commerciale ou intellectuelle ou les prix qu'il a reçus et ses distinctions.

HOOFDSTUK II

Misleidende reclame

Art. 2

Onverminderd de toepassing van strengere wetten, is inzake vrije beroepen elke misleidende reclame verboden.

Art. 3

Om uit te maken of een reclame misleidend is, worden alle gegevens erin, met name de aanduidingen omtrent de volgende punten, in aanmerking genomen :

a) de kenmerken van de goederen of diensten, zoals beschikbaarheid, aard, uitvoering, samenstelling, procédé en datum van fabricage of levering, geschiktheid voor het gebruik, gebruiksmogelijkheden, hoeveelheid, specificatie, geografische of commerciële herkomst of van het gebruik te verwachten resultaten, of de uitslagen en essentiële eigenschappen van de tests van of controle op de goederen of diensten;

b) de prijs of de wijze van prijsberekening, alsmede de voorwaarden waarop de goederen worden geleverd of de diensten worden verleend;

c) de hoedanigheid, kwalificaties en rechten van de adverteerder, zoals zijn identiteit en zijn vermogen, zijn bekwaamheden en zijn industriële, commerciële of intellectuele eigendomsrechten of zijn bekroningen en onderscheidingen.

CHAPITRE III

De l'action en cessation

Art. 4

Le président du tribunal de première instance constate les infractions à l'article 2 et en ordonne la cessation, même lorsqu'elles sont soumises à l'application du droit pénal.

Il peut ordonner l'interdiction de la publicité trompeuse lorsqu'elle n'a pas encore été portée à la connaissance du public, mais que sa publication est imminente.

Art. 5

L'article 4 ne s'applique pas aux actes de contrefaçon qui sont sanctionnés par les lois sur les brevets d'inventions, les marques de produits ou de services, les dessins ou modèles et le droit d'auteur.

L'alinéa précédent n'est toutefois pas applicable aux marques de services utilisées sur le territoire Benelux à la date d'entrée en vigueur du Protocole du 10 novembre 1983 portant modification de la loi uniforme Benelux sur les marques de produits lorsque la loi uniforme Benelux sur les marques ne permet pas aux propriétaires des marques précitées d'invoquer les dispositions du droit des marques.

Art. 6

L'action fondée sur l'article 4 est formée à la demande :

1° des intéressés;

2° d'un groupement professionnel ou interprofessionnel ayant la personnalité civile, par dérogation à ce que disposent relativement à l'intérêt les articles 17 et 18 du Code judiciaire;

HOOFDSTUK III

Vordering tot staking

Art. 4

De voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg stelt de overtredingen van artikel 2 vast en beveelt de staking ervan, ook al vallen deze onder de toepassing van het strafrecht.

Hij kan de misleidende reclame verbieden wanneer ze nog niet ter kennis van het publiek is gebracht, doch op het punt staat gepubliceerd te worden.

Art. 5

Artikel 4 is niet van toepassing op daden van namaking die onder de toepassing vallen van de wetten betreffende de uitvindingsoctrooien, de waren- of dienstmerken, de tekeningen of modellen en het auteursrecht.

Het voorgaande lid is evenwel niet van toepassing op de dienstmerken die op het grondgebied van de Benelux in gebruik waren op de datum van inwerkingtreding van het Protocol van 10 november 1983 houdende wijziging van de eenvormige Beneluxwet op de warenmerken wanneer de eenvormige Beneluxwet op de merken de eigenaars van voornoemde merken niet toelaat zich te beroepen op de rechtsregels inzake merken.

Art. 6

De vordering, gegrond op artikel 4, wordt ingesteld op verzoek van :

1° de belanghebbenden;

2° een interprofessionele of beroepsvereniging met rechtspersoonlijkheid, in afwijking van het omtrent het belang in de artikelen 17 en 18 van het Gerechtelijk Wetboek bepaalde;

3° d'une association ayant pour objet la défense des intérêts des consommateurs et jouissant de la personnalité civile pour autant qu'elle soit représentée au Conseil de la Consommation, par dérogation à ce que disposent relativement à l'intérêt les articles 17 et 18 du Code judiciaire;

4° du Ministre compétent ou des Ministres compétents pour la matière concernée.

Art. 7

Le président du tribunal de première instance peut prescrire l'affichage de sa décision, pendant le délai qu'il détermine, aussi bien à l'extérieur qu'à l'intérieur des établissements du contrevenant et ordonner la publication de son jugement par la voie des journaux ou de toute autre manière, le tout aux frais du contrevenant. Il peut également, s'il échet, rédiger un résumé de sa décision et en prescrire l'affichage ou la publication.

Ces mesures de publicité ne peuvent toutefois être prescrites que si elles sont de nature à contribuer à la cessation de l'acte incriminé ou de ses effets.

Art. 8

§ 1er. L'action est formée et instruite selon les formes du référé à charge de l'annonceur de la publicité incriminée.

Toutefois, lorsque l'annonceur n'est pas domicilié en Belgique et n'a pas désigné une personne responsable ayant son domicile en Belgique, l'action pourra également être intentée à charge de :

- l'éditeur de la publicité écrite ou le producteur de la publicité audiovisuelle;

- l'imprimeur ou le réalisateur, si l'éditeur ou le producteur n'ont pas leur domicile en Belgique et n'ont pas désigné une personne responsable ayant son domicile en Belgique;

3° een vereniging ter verdediging van de verbruikersbelangen, die rechtspersoonlijkheid bezit en in de Raad voor het Verbruik vertegenwoordigd is, in afwijking van het omtrent het belang in de artikelen 17 en 18 van het Gerechtelijk Wetboek bepaalde;

4° de Minister of Ministers die voor de betrokken aangelegenheid bevoegd zijn.

Art. 7

De voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg kan bevelen dat zijn beslissing wordt aangeplakt tijdens de door hem bepaalde termijn, zowel buiten als binnen de inrichting van de overtreder, en dat zijn vonnis in kranten of op enige andere wijze wordt bekendgemaakt, dit alles op kosten van de overtreder. In voorkomend geval kan hij ook een samenvatting van zijn beslissing opstellen en de aanplakking of de bekendmaking ervan bevelen.

Deze maatregelen van openbaarmaking mogen evenwel slechts opgelegd worden indien ze er kunnen toe bijdragen dat de gewraakte daad of de uitwerking ervan ophouden.

Art. 8

§ 1. De vordering wordt tegen de adverteerder van de gewraakte reclame ingesteld en behandeld zoals in kort geding.

Indien de adverteerder evenwel geen woonplaats in België heeft en geen verantwoordelijke persoon met woonplaats in België heeft aangewezen, kan de vordering tot staking eveneens worden ingesteld tegen :

- de uitgever van de geschreven reclame of de producent van de audiovisuele reclame;

- de drukker of de maker, indien de uitgever of de producent geen woonplaats in België hebben en geen verantwoordelijke persoon met woonplaats in België hebben aangewezen;

- le distributeur ainsi que toute personne qui contribue sciemment à ce que la publicité produise son effet, si l'imprimeur ou le réalisateur n'ont pas leur domicile en Belgique et n'ont pas désigné une personne responsable ayant son domicile en Belgique.

§ 2. L'action peut être introduite par requête contradictoire. Celle-ci contient, à peine de nullité :

1° l'indication des jours, mois et an;

2° les nom, prénom, profession et domicile du requérant ainsi que, le cas échéant, ses qualités et inscription éventuelle au registre du commerce ou au registre de l'artisanat;

3° les nom, prénom, domicile et, le cas échéant, la qualité de la personne à convoquer;

4° l'objet et l'exposé sommaire des moyens;

5° l'indication du juge qui est saisi de la demande;

6° la signature du requérant ou de son avocat.

Il est joint à la requête, à peine de nullité, un certificat de domicile des personnes visées au § 2, alinéa 2, 3°, sauf en cas d'élection de domicile.

Le certificat ne peut porter une date antérieure de plus de quinze jours à celle de la requête. Ce certificat est délivré par l'administration communale.

La requête, accompagnée de son annexe, est envoyée, en autant d'exemplaires qu'il y a de parties en cause, par lettre recommandée au greffier du tribunal de première instance ou déposée au greffe.

Après que les droits de mise au rôle ont été payés, les parties sont convoquées par le greffier sous pli judiciaire, à comparaître à l'audience fixée par le juge. Une copie de la requête est jointe à la convocation.

- de verspreider en elke persoon die er bewust toe bijdraagt dat de reclame uitwerking heeft, indien de drukker of de maker geen woonplaats in België hebben en geen verantwoordelijke persoon met woonplaats in België hebben aangewezen.

§ 2. De vordering mag ingesteld worden bij verzoekschrift op tegenspraak. Dit vermeldt op straffe van nietigheid :

1° de dag, de maand en het jaar;

2° de naam, de voornaam, het beroep en de woonplaats van de verzoeker; alsook, in voorkomend geval, diens hoedanigheid en eventuele inschrijving in het handels- of ambachtsregister;

3° de naam, de voornaam, de woonplaats en, in voorkomend geval, de hoedanigheid van de persoon die moet worden opgeroepen;

4° het onderwerp en een samenvatting van de middelen;

5° de rechter voor wie de vordering aanhangig wordt gemaakt;

6° de handtekening van de verzoeker of van diens advocaat.

Bij het verzoekschrift wordt op straffe van nietigheid een bewijs van woonplaats voor de in § 2, tweede lid, 3°, bedoelde personen gevoegd, behalve bij keuze van woonplaats.

Dit bewijs mag hoogstens vijftien dagen vroeger gedagtekend zijn dan het verzoekschrift. Het wordt door het gemeentebestuur afgegeven.

Het verzoekschrift wordt met bijlage, in evenveel exemplaren als er partijen in het geding zijn, aangetekend naar de griffier van de rechtbank van eerste aanleg verzonden of ingediend bij de griffie.

Na betaling van de rechten voor inschrijving op de rol worden de partijen door de griffier bij gerechtsbrief opgeroepen op de door de rechter vastgestelde zitting. Bij de oproeping wordt een afschrift van het verzoekschrift gevoegd.

§ 3. Il est statué sur l'action nonobstant toute poursuite exercée à raison des mêmes faits devant une juridiction pénale.

Le jugement est exécutoire par provision, nonobstant toute voie de recours, et sans caution.

§ 4. Toute décision rendue sur une action fondée sur l'article 4 est, dans la huitaine et à la diligence du greffier de la juridiction compétente, communiquée à l'autorité disciplinaire ou au Ministre compétent, sauf si la décision a été rendue à la requête de ce dernier.

Le greffier de la juridiction devant laquelle un recours est introduit contre une décision rendue en application de l'article 4, est tenu d'informer sans délai l'autorité disciplinaire ou le Ministre compétent de l'introduction de ce recours.

Art. 9

Le président du tribunal de première instance peut :

a) exiger que l'annonceur apporte des preuves concernant l'exactitude matérielle des données de fait, contenues dans la publicité si, compte tenu des intérêts légitimes de l'annonceur et de toute autre partie à la procédure, une telle exigence paraît appropriée au vu des circonstances du cas d'espèce

et

b) considérer des données de fait comme inexactes si les preuves exigées conformément au point a) ne sont pas apportées ou s'il les estime insuffisantes.

§ 3. Over de vordering wordt niettegenstaande vervolging wegens dezelfde feiten voor een strafrechtelijk college uitspraak gedaan.

Het vonnis is uitvoerbaar bij voorraad, niettegenstaande elk rechtsmiddel en zonder borgtocht.

§ 4. Elke uitspraak ingevolge een op artikel 4 gegronde vordering wordt binnen acht dagen en door toedoen van de griffier van het bevoegde rechtscollege meegedeeld aan de tuchtrechtelijke autoriteiten of aan de bevoegde Minister, tenzij de uitspraak is gewezen op vordering van laatstgenoemde.

De griffier van het rechtscollege waarvoor beroep wordt aangetekend tegen een beslissing ingevolge artikel 4 moet onverwijld de tuchtrechtelijke autoriteit of de bevoegde Minister omtrent dit beroep inlichten.

Art. 9

De voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg kan :

a) eisen dat de adverteerder bewijzen levert betreffende de materiële juistheid van de feitelijke gegevens in de reclame, indien, rekening houdend met de wettige belangen van de adverteerder en van elke andere partij in het geding, een dergelijke eis in het licht van de omstandigheden van het bedoelde geval gepast lijkt

en

b) de feitelijke gegevens als onjuist beschouwen indien de overeenkomstig punt a) vereiste bewijzen niet worden geleverd of indien hij ze onvoldoende acht.

CHAPITRE IV

Dispositions pénales

Art. 10

Sont punis d'une amende de 1 000 à 20 000 francs ceux qui ne se conforment pas aux prescriptions d'un jugement ou d'un arrêt rendu en vertu des articles 4 et 7 à la suite d'une action en cessation.

Art. 11

Les dispositions du Livre 1er du Code pénal, sans exception du chapitre VII et de l'article 85 sont applicables aux infractions visées par la présente loi.

CHAPITRE V

Dispositions modificatives

Art. 12

L'article 587, 3°, du Code judiciaire, abrogé par la loi du 14 juillet 1976, est rétabli dans la rédaction suivante : "3° sur les demandes prévues à l'article 4 de la loi relative à la publicité trompeuse en ce qui concerne les professions libérales".

HOOFDSTUK IV

Strafrechtelijke bepalingen

Art. 10

Met geldboete van 1 000 tot 20 000 frank worden gestraft zij die de beschikkingen niet naleven van een krachtens de artikelen 4 en 7, als gevolg van een vordering tot staking gewezen vonnis of arrest.

Art. 11

De bepalingen in Boek 1 van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII en van artikel 85, zijn van toepassing op de in deze wet bedoelde misdrijven.

HOOFDSTUK V

Wijzigingsbepalingen

Art. 12

Artikel 587, 3°, van het Gerechtelijk Wetboek, opgeheven door de wet van 14 juli 1976, wordt opnieuw opgenomen in de volgende lezing : "3° op de vorderingen, bedoeld in artikel 4 van de wet betreffende de misleidende reclame inzake de vrije beroepen".

1234 - 1 (1990-1991)

Document de commission n° 2

Agriculture et Classes moyennes

1234 - 1 (1990-1991)

Commissiestuk nr. 2

Landbouw en Middenstand

SENAT DE BELGIQUE

Session de 1990 - 1991

30 avril 1991

Projet de loi relatif à la publicité trompeuse en ce
qui concerne les professions libérales.

AMENDEMENT PROPOSE PAR

M. MAHOUX

BELGISCHE SENAAT

Zitting 1990 - 1991

30 april 1991

Ontwerp van wet betreffende de misleidende re-
clame inzake de vrije beroepen.

AMENDEMENT VAN

DE H. MAHOUX

ART. 6

A cet article, insérer un 3° bis (nouveau), libellé comme suit :

"3° bis

d'une mutuelle ou d'une union nationale, par dérogation
à ce que disposent relativement à l'intérêt les
articles 17 et 18 du Code judiciaire. "

Ph. MAHOUX.

★

★

★

ART 6.

In dit artikel een 3°bis (nieuw) in te voegen, luidende :

"3°bis - een ziekenfonds of een landsbond, in afwijking van het bepaalde omtrent het belang in de artikelen 17 en 18 van het Gerechtelijk Wetboek;"

SENAT DE BELGIQUE

Session de 1990 - 1991

11 juin 1991

Projet de loi
relatif à la publicité trompeuse en ce qui concerne les
professions libérales.

AMENDEMENTS
PROPOSES PAR M. MAHOUX

BELGISCHE SENAAT

Zitting 1990 - 1991

11 juni 1991

Ontwerp van wet
betreffende de misleidende reclame inzake de vrije
beroepen.

AMENDEMENTEN
VAN DE H. MAHOUX

ART. 1er

Au point 2 de cet article, remplacer les mots "dans le but de promouvoir" par les mots "dans le but direct ou indirect de promouvoir".

JUSTIFICATION

Il convient de rapprocher la définition de la publicité de celle qui figure à l'article 22 du projet de loi sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection des consommateurs (Doc. Sénat, n° 1200-2, 1990-1991, p. 130).

ART. 3

Compléter cet article par un alinéa, libellé comme suit : "En outre, il sera tenu compte des omissions d'informations essentielles relatives aux points a), b) et c) du premier alinéa."

JUSTIFICATION

Il ne suffit pas que les indications que contient une publicité soient exactes pour que cette publicité ne soit pas trompeuse, encore faut-il qu'elle n'omette pas des indications essentielles, faute desquelles ladite publicité peut s'avérer trompeuse.

P. MAHOX.

ART. 1

In punt 2 van dit artikel de woorden "ter bevordering van de afzet van goederen of diensten" te vervangen door de woorden "die rechtstreeks of onrechtstreeks ten doel heeft de afzet van goederen of diensten te bevorderen".

VERANTWOORDING

De bepaling van het begrip "reclame" behoort nauwer aan te sluiten bij die welke artikel 22 van het ontwerp van wet betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument geeft (cf. Gedr. St. Senaat, 1200-2, 1990-1991, blz. 130).

ART. 3

Aan dit artikel een lid toe te voegen, luidende : "Daarenboven wordt rekening gehouden met het weglaten van essentiële inlichtingen over de punten a), b) en c) van het eerste lid."

VERANTWOORDING

Het is niet voldoende dat reclame correcte informatie geeft om niet misleidend te zijn. Zij mag ook geen essentiële inlichtingen achterhouden, want anders kan zij misleidend zijn.

1234 - 1 (1990-1991)
Document de commission n° 4
Agriculture et Classes moyennes

- 1^{er}

1234 - 1 (1990-1991)
Commissiestuk nr. 4
Landbouw en Middenstand

SENAT DE BELGIQUE

Session de 1990 - 1991

26 juin 1991

Projet de loi relatif à la publicité trompeuse en ce qui
concerne les professions libérales.

**AMENDEMENTS PROPOSES PAR
M. VAN ROMPAEY**

ART. 1

BELGISCHE SENAAT

Zitting 1990 - 1991

26 juni 1991

Ontwerp van wet betreffende de misleidende reclame
inzake de vrije beroepen.

**AMENDEMENTEN VAN
DE H. VAN ROMPAEY**

ART. 1

ART. 1

A) In dit artikel het punt 1 te vervangen als volgt:

" 1. Vrij beroep : het stellen, in het kader van een zelfstandige beroepsactiviteit, van daden van louter of hoofdzakelijk intellectuele aard, die geen daden van koophandel, van ambachts- of landbouwbedrijvigheid, of van veeteelt zijn. "

Verantwoording

De richtlijn geeft geen definitie van het vrije beroep.

De lid-staten kunnen derhalve naar eigen inzicht het begrip "vrij beroep" definiëren.

De definitie opgenomen in artikel 1 van het ontwerp beantwoordt niet aan de doelstelling van de richtlijn.

Vermits alleen de dienstverlening of levering van goederen ten bezwarende titel voorzien zijn, vallen de dienstverlening of levering van goederen onder kosteloze titel buiten de definitie van het vrije beroep.

Niettemin kunnen deze activiteiten hun concurrent schade toebrengen, wat de richtlijn beoogt uit te sluiten zoals blijkt uit artikel 2,2 van de richtlijn.

Elke natuurlijke persoon of rechtspersoon, niet-handelaar of niet-ambachtsman, die produkten of diensten te koop aanbieden of verkopen vallen onder toepassing van het wetsontwerp betreffende de handelspraktijken en de verrichting en bescherming van de consument.

De dienstverlening of levering van goederen ten bezwarende titel, die geen daad van koophandel of van ambachtsbedrijvigheid is, valt samen met het te koop aanbieden of verkopen van produkten of diensten zoals bedoeld in het ontwerp betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument.

Het is derhalve overbodig huidig ontwerp op deze personen toepasselijk te stellen.

In de definitie van het vrij beroep in artikel 1, 1 wordt verwezen naar de Wet op het ambachtsregister en naar de Wet op de handelspraktijken.

Deze verwijzing is overbodig daar in de rechtsleer en de rechtspraak een vrij grote eensgezindheid bestaat over de begrippen daden van koophandel, van ambachtsbedrijvigheid of van landbouwbedrijvigheid en veeteelt.

In een antwoord op een parlementaire vraag gaf de Minister van Financien de volgende definitie van een vrij beroep : " Worden geacht een vrij beroep uit te oefenen, de personen die in het kader van een zelfstandige beroepswerkzaamheid daden (zonder handelskarakter) stellen van louter of hoofdzakelijk intellectuele aard. " (Vragen en Antwoorden - Senaat 31 juli 1984 nr. 43).

De in huidig amendement voorgestelde bepaling is ontleend aan voornoemde definitie.

Zolang er geen bijzondere reden voorhanden is om een afwijkende definitie aan te wenden, verdient het de voorkeur in de verschillende rechtsdisciplines het zelfde rechtsinstituut op dezelfde wijze te definiëren.

B) Het punt 2 te vervangen als volgt:

" 2. Reclame : Iedere mededeling betreffende de uitoefening van een vrij beroep. "

Verantwoording

De in artikel 1, 2 gegeven definitie van reclame is de letterlijke overname van artikel 2, 1 van de richtlijn.

De aldaar gegeven definitie is een gezamenlijke definitie voor de uitoefening van een commerciële, industrieel of ambachtelijke activiteit of van een vrij beroep.

De voorgestelde definitie heeft enkel betrekking op een vrij beroep en is strenger dan de in het ontwerp voorgestelde definitie vermits bij huidig amendement als reclame bedoeld wordt iedere mededeling met betrekking tot de uitoefening van een vrij beroep.

Deze verstrenging is niet tegen de richtlijn daar deze toelaat voor-
schriften aan te nemen voor een verdergaande bescherming van de consumenten en van het publiek in het algemeen.

C) In punt 5 het woord "en" tussen de woorden "van wie" en de woorden "voor wiens" alsmede het woord "en" tussen het woord "gemaakt" en het woord "die" te vervangen door het woord "of".

Verantwoording

Zoals de tekst in het ontwerp gesteld is moet de adverteerder voldoen aan 3 voorwaarden : de reclame moet ten zijne gunste gemaakt worden, de reclame moet voor zijn rekening gemaakt worden en hij moet de reclame besteld hebben.

Het is klaarblijkelijk de bedoeling dat één van deze voorwaarden vervuld is. Deze bedoeling wordt duidelijk door het woordje "en" te vervangen door het woordje "of".

R. VAN ROMPAEY.

ART. 1er

A) A cet article, remplacer le point 1. par ce qui suit:

"1. Profession libérale: l'accomplissement, dans le cadre d'une activité professionnelle indépendante, d'actes de nature purement ou principalement intellectuelle, qui ne constituent pas des actes de commerce ni des activités artisanales, agricoles ou d'élevage."

B) A cet article, remplacer le point 2. par ce qui suit:

"2. Publicité: toute forme de communication relative à l'exercice d'une profession libérale."

C) Au point 5. de cet article, remplacer chaque fois la conjonction "et" par la conjonction "ou".

1234 - 1 (1990-1991)
Document de commission n° 5
Agriculture et Classes moyennes

1234 - 1 (1990-1991)
Commissiestuk nr. 5
Landbouw en Middenstand

SENAT DE BELGIQUE

Session de 1990 - 1991

27 juin 1991

Projet de loi relatif à la publicité trompeuse en ce qui
concerne les professions libérales.

AMENDEMENTS PROPOSES PAR
M. VAN ROMPAEY

ART. 3 en 4

BELGISCHE SENAAT

Zitting 1990 - 1991

27 juni 1991

Ontwerp van wet betreffende de misleidende reclame
inzake de vrije beroepen.

AMENDEMENTEN VAN
DE H. VAN ROMPAEY

ART. 3 en 4

ART. 3

Dit artikel te vervangen als volgt:

" Bij de beoordeling van de vraag of een bepaalde reckame misleidend is, moeten alle bestanddelen, in het bijzonder de daarin voorkomende mededelingen omtrent de volgende punten, in aanmerking worden genomen :

- a) de kenmerken, zoals de aard, de uitvoering, het nut, de resultaten en gevolgen;
- b) de prijs of de wijze van berekening alsmede de voorwaarden waaronder de diensten worden verleend;
- c) de hoedanigheid, kwalificaties en rechten van de adverteerder zoals zijn identiteit en zijn vermogen, zijn bekwaamheden en zijn bekroningen en onderscheidingen; "

VERANTWOORDING

De tekst van art 3 van het ontwerp is niet alleen bedoeld voor de uitoefening van een vrij beroep maar ook voor de uitoefening van een commerciële, industriële of ambachtelijke activiteit.

Vermits het ontwerp de bedoeling heeft een afzonderlijke wet voor de vrije beroepen tot stand te brengen spreekt het vanzelf dat de bepalingen betreffende de beoordelingscriteria van de misleidende reclame alleen op de vrije beroepen moeten worden afgestemd en niet op de industriële en ambachtelijke activiteiten.

ART. 4

A) Het eerste lid van dit artikel te vervangen als volgt:

" De voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg stelt de inbreuken op artikel 2 vast en beveelt de staking ervan, zelfs wanneer zij s rafrechtelijk betrugeld worden."

VERANTWOORDING

Vooreerst is het wenselijk de term "overtreding" te vervangen door de term "inbreuk" om alle verwarring te vermijden. In de indeling van de misdrijven komt de overtreding, strafbaar met een politiestraf, op het laagste niveau. Het is niet die overtreding die hier bedoeld wordt.

Vervolgens beoogt de richtlijn ook dat er spoedprocedures zouden voorzien worden waarin voorlopige of definitieve maatregelen kunnen genomen worden.

Het adagium "le criminel tient le civil en état" is hiertoe een beletsel, want in toepassing van dit adagium wordt de burgerlijke procedure geschorst tot er een definitieve beslissing over de strafvordering is genomen.

Bepalen dat de staking kan bevolen worden ook wanneer de inbreuken vallen onder de toepassing van het strafrecht wil nog niet zeggen dat het adagium "le criminel tient le civil en état" buiten werking wordt gesteld.

Dit effect wordt wel bereikt wanneer er gesteld wordt dat de staking kan bevolen worden ook wanneer de inbreuken strafrechtelijk beteugeld worden m.a.w. wanneer er o.m. een strafonderzoek of een strafvervolgning is ingesteld.

B) Het tweede lid van dit artikel te vervangen als volgt:

"Hij kan de nog niet gepubliceerde misleidende reclame verbieden wanneer er aanwijzingen zijn dat de publicatie ervan kortelings zal gebeuren."

VERANTWOORDING

Dit amendement is ingegeven door louter taalkundige overwegingen.

R. VAN ROMPAEY.

★
★ ★

ART. 3

Remplacer cet article par les dispositions ci-après :

"Pour déterminer si une publicité est trompeuse, il est tenu compte de tous ses éléments et notamment de ses indications concernant :

- a) les caractéristiques, telles que la nature, l'exécution, l'utilité, les résultats et effets ;
- b) le prix ou le mode d'établissement et les conditions de prestation des services;
- c) la nature, les qualités et les droits de l'annonceur, tels que son identité et son patrimoine, ses qualifications et les prix qu'il a reçus ou ses distinctions."

JUSTIFICATION

Le texte de l'article 3 du projet concerne non seulement l'exercice d'une profession libérale, mais également celui d'une activité commerciale, industrielle ou artisanale. Etant donné que l'objectif du projet est d'établir une loi distincte pour les professions libérales, il est logique d'adapter les dispositions concernant les critères d'appréciation de la publicité trompeuse uniquement aux professions libérales, et non pas aux activités industrielles et artisanales.

ART. 4

A. Remplacer le premier alinéa de cet article, dans le texte néerlandais, par les dispositions suivantes :

"De voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg stelt de inbreuken op artikel 2 vast en beveelt de staking ervan, zelfs wanneer zij strafrechtelijk beteugeld worden."
et y remplacer dans le texte français, le dernier membre de la phrase par : "même lorsqu'elles sont réprimées pénalement."

JUSTIFICATION

Tout d'abord, il est souhaitable de remplacer le terme néerlandais "overtreding" par "inbreuk" afin d'éviter toute confusion. En effet, dans la classification des infractions, l' "*overtreding*" (contravention de police) se situe au niveau le plus bas. Or, ce n'est pas cette infraction-là que l'on a en vue ici.

Ensuite, la directive du Conseil des Communautés européennes prévoit également des procédures d'urgence, qui permettraient de prendre des mesures provisoires ou définitives. L'adage "le criminel tient le civil en état" y fait pourtant obstacle, car en application de cet adage, la procédure civile est suspendue jusqu'à la décision définitive sur l'action criminelle.

Prévoir que la cessation peut être ordonnée même lorsque les infractions sont soumises à l'application du droit pénal ne signifie pas pour autant que l'adage "le criminel tient le civil en état" soit inopérant. Cependant, cet objectif sera atteint si l'on dit que la cessation peut être ordonnée même lorsque les infractions sont réprimées pénalement, en d'autres termes lorsque, notamment, une instruction ou une poursuite pénale sont entamées.

B. Remplacer le deuxième alinéa de cet article par ce qui suit :

"Il peut ordonner l'interdiction de la publicité trompeuse non encore portée à la connaissance du public, lorsqu'il y a des indices de l'imminence de sa publication."

JUSTIFICATION

Des considérations purement linguistiques ont inspiré le présent amendement.

1234 - 1 (1990-1991)

Document de commission n° 6

Agriculture et Classes moyennes

- 1 -

1234 - 1 (1990-1991)

Commissiestuk nr. 6

Landbouw en Middenstand

SENAT DE BELGIQUE

Session de 1990 - 1991

2 juillet 1991

Projet de loi relatif à la publicité trompeuse en ce
qui concerne les professions libérales.

AMENDEMENT PROPOSE PAR

M. VAN ROMPAEY

ART. 7

BELGISCHE SENAAT

Zitting 1990 - 1991

2 juli 1991

Ontwerp van wet betreffende de misleidende reclame
inzake de vrije beroepen.

AMENDEMENT VAN

DE H. VAN ROMPAEY

ART. 7

ART. 7

In dit artikel, de laatste zin van het eerste lid te doen
vervallen.

VERANTWOORDING

Een vonnis bestaat uit twee delen enerzijds het beschikkend
gedeelte en anderzijds de motivering.
Een samenvatting bestaat niet.

Door de uitspraak wordt de zaak uit de handen van de rechter
genomen. Zijn bevoegdheid is uitgeput. Vanaf het ogenblik van
de uitspraak hoort het vonnis toe aan de partijen. (Répertoire
Pratique du Droit Belge - Jugements et Arrêts - nr 525)

Het is derhalve strijdig met hoger aangehaald en algemeen
aanvaard rechtsbeginsel de rechter op te dragen een
samenvatting van beslissing op te stellen.

R. VAN ROMPAEY.

*
* *
*

ART. 7

Supprimer la dernière phrase du premier alinéa de cet article.

JUSTIFICATION

Un jugement comprend deux parties : le dispositif et la motivation.
Il n'y a pas de résumé.

Une fois le jugement rendu, l'affaire est retirée au juge. Sa compétence est épuisée. Dès que le jugement est prononcé, il appartient aux parties (Répertoire pratique du Droit belge - Jugements et Arrêts - n° 525).

Charger le juge de rédiger un résumé de sa décision serait, dès lors, contraire au principe de droit précité, qui est généralement admis.

1234 - 1 (1990-1991)

Document de commission n° 7

Agriculture et Classes moyennes

- 1 -

1234 - 1 (1990-1991)

Commissiestuk nr. 7

Landbouw en Middenstand

SENAT DE BELGIQUE

Session de 1990 - 1991

4 juillet 1991

BELGISCHE SENAAT

Zitting 1990 - 1991

4 juli 1991

Projet de loi relatif à la publicité trompeuse en ce
qui concerne les professions libérales.

Ontwerp van wet betreffende de misleidende reclame
inzake de vrije beroepen.

AMENDEMENT PROPOSE PAR
M. VAN ROMPAEY

ART. 4

AMENDEMENT VAN
DE H. VAN ROMPAEY

ART. 4

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

"Le président du tribunal de première instance
constate l'existence et ordonne la cessation
d'un acte, même pénalement réprimé, constituant
une infraction aux dispositions de la présente loi.

Dit artikel te vervangen als volgt :

"De voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg
stelt het bestaan vast van een zelfs onder het strafrecht
vallende handeling die een overtreding is van de be-
palingen van deze wet, en beveelt de staking ervan.

R.A 15294.

R.A 15294.

Il est statué sur l'action nonobstant toute poursuite exercée en raison des mêmes faits devant toute autre juridiction pénale.

Il peut ordonner l'interdiction de la publicité trompeuse non encore portée à la connaissance du public, lorsqu'il y a des indices de l'imminence de sa publication."

Over de vordering wordt uitspraak gedaan niettegenstaande vervolging wegens dezelfde feiten voor enig ander strafrechtelijk college.

Hij kan de nog niet ter kennis van het publiek gebrachte misleidende reclame verbieden, wanneer er aanwijzingen zijn dat de reclame op het punt staat gepubliceerd te worden."

JUSTIFICATION

A la suite des discussions en commission, le présent amendement remplace les amendements A et B figurant au document de commission n° 5.

VERANTWOORDING

Dit amendement vervangt de amendementen A en B die vervat zijn in Commissiestuk nr. 5 en dit ingevolge de besprekingen in Commissie.

R. VAN ROMPAEY.

1234 - 1 (1990-1991)
Document de commission n° 8
Agriculture et Classes moyennes

~ 1 ~ 1234 - 1 (1990-1991)
Commissiestuk nr. 8
Landbouw en Middenstand

SENAT DE BELGIQUE

BELGISCHE SENAAT

Session de 1990 - 1991

Zitting 1990 - 1991

4 juillet 1991

4 juli 1991

Projet de loi relatif à la publicité trompeuse en ce
qui concerne les professions libérales.

Ontwerp van wet betreffende de misleidende reclame
inzake de vrije beroepen.

**AMENDEMENT PROPOSE PAR
M. VAN ROMPAEY**

**AMENDEMENT VAN
DE H. VAN ROMPAEY**

ART. 10

ART. 10

Supprimer cet article.

Dit artikel te doen vervallen.

JUSTIFICATION

VERANTWOORDING

Il est plus efficace de faire application dans une large mesure de la loi sur l'astreinte. Maintenir la disposition pénale signifierait que l'on serait puni deux fois pour le même fait.

Het is efficiënter dat er ruimschoots zou toepassing gemaakt worden van de wet op de dwangsom. Indien de strafbepaling behouden blijft, zou dit betekenen dat men tweemaal voor hetzelfde feit wordt gestraft.

R. VAN ROMPAEY.

R.A 15294.

R.A 15294.